MANUALE D'USO ANTINTRUSIONE - Pulsantiere senza fili per comando remoto delle centrali via radio GW 20 470 e GW 20 471

USER MANUAL: BURGLAR ALARM SYSTEM *- Wireless push-button panel for remote wireless control of the GW 20 470 and GW 20 471 control units*

NOTICE D'UTILISATION ANTI-INTRUSION - Boîtiers sans fils pour la commande à distance des centrales via radio GW 20 470 et GW 20 471

MANUAL DE USO DETECCIÓN DE INTRUSIÓN *- Teclado sin hilos para control remoto de las centrales por radio GW 20 470 y GW 20 471*

ANWENDERHANDBUCH EINBRUCHSICHERUNG - Kabellose Funk-Tastaturen zur Funkbedienung der Zentralen GW 20 470 und GW 20 471

GW 10 862
GW 12 862
GW 14 862

GW 10 867
GW 12 867
GW 14 867

AVVERTENZE

PER L'INSTALLATORE:
Attenersi scrupolosamente alle norme operanti sulla realizzazione di impianti elettrici e sistemi di sicurezza, oltre che alle prescrizioni del costruttore riportate nella manualistica a corredo dei prodotti.
Fornire all'utilizzatore tutte le indicazioni sull'uso e sulle limitazioni del sistema installato, specificando che esistono norme specifiche e diversi livelli di prestazioni di sicurezza che devono essere commisurati alle esigenze dell'utilizzatore.
Far prendere visione all'utilizzatore delle avvertenze riportate in questo documento.

PER L'UTILIZZATORE:
Verificare periodicamente e scrupolosamente la funzionalità dell'impianto accertandosi della correttezza dell'esecuzione delle manovre di inserimento e disinserimento.
Curare la manutenzione periodica dell'impianto affidandola a personale specializzato in possesso dei requisiti prescritti dalle norme vigenti.
Provvedere a richiedere al proprio installatore la verifica dell'adeguatezza dell'impianto al mutare delle condizioni operative (es. variazioni delle aree da proteggere per estensione, cambiamento delle metodiche di accesso ecc...)

Questo dispositivo è stato progettato, costruito e collaudato con la massima cura, adottando procedure di controllo in conformità alle normative vigenti. La piena rispondenza delle caratteristiche funzionali è conseguita solo nel caso di un suo utilizzo esclusivamente limitato alla funzione per la quale è stato realizzato, e cioè:

Tastiere di comando
per sistemi antintrusione via radio con centrali GW 20 470 e GW 20 471

Qualunque utilizzo al di fuori di questo ambito non è previsto e quindi non è possibile garantire la sua corretta operatività.
I processi produttivi sono sorvegliati attentamente per prevenire difettosità e malfunzionamenti; purtuttavia la componentistica adottata è soggetta a guasti in percentuali estremamente modeste, come d'altra parte avviene per ogni manufatto elettronico o meccanico.

AVVERTENZE

Vista la destinazione di questo articolo (protezione di beni e persone) invitiamo l'utilizzatore a commisurare il livello di protezione offerto dal sistema all'effettiva situazione di rischio (valutando la possibilità che detto sistema si trovi ad operare in modalità degradata a causa di situazioni di guasti od altro), ricordando che esistono norme precise per la progettazione e la realizzazione degli impianti destinati a questo tipo di applicazioni.

Richiamiamo l'attenzione dell'utilizzatore (conduttore dell'impianto) sulla necessità di provvedere regolarmente ad una manutenzione periodica del sistema almeno secondo quanto previsto dalle norme in vigore oltre che ad effettuare, con frequenza adeguata alla condizione di rischio, verifiche sulla corretta funzionalità del sistema stesso segnatamente alla centrale, sensori, avvisatori acustici, combinatore/i telefonico/i ed ogni altro dispositivo collegato.
Al termine del periodico controllo l'utilizzatore deve informare tempestivamente l'installatore sulla funzionalità riscontrata.

La progettazione, l'installazione e la manutenzione di sistemi incorporanti questo prodotto sono riservate a personale in possesso dei requisiti e delle conoscenze necessarie ad operare in condizioni sicure ai fini della prevenzione infortunistica.
É indispensabile che la loro installazione sia effettuata in ottemperanza alle norme vigenti.
Le parti interne di alcune apparecchiature sono collegate alla rete elettrica e quindi sussiste il rischio di folgorazione nel caso in cui si effettuino operazioni di manutenzione al loro interno prima di aver disconnesso l'alimentazione primaria e di emergenza.
Alcuni prodotti incorporano batterie ricaricabili o meno per l'alimentazione di emergenza. Errori nel loro collegamento possono causare danni al prodotto, danni a cose e pericolo per l'incolumità dell'operatore (scoppio ed incendio).

Timbro della ditta installatrice:

INDICE

ISTRUZIONI D'IMPIEGO *pag.*

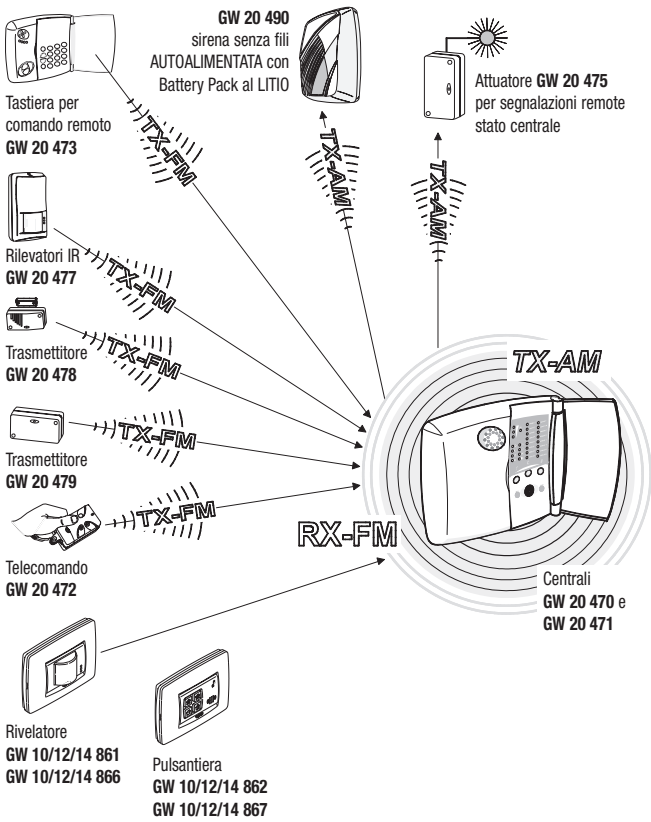
- Generalità 5
- Schema operativo del sistema via radio gestito da centrali GW 20 471 6
- Installazione 7
- Operazioni di montaggio 9
- Pulsantiera e visualizzazioni 11
- Operazioni di programmazione per centrale GW 20 470 13
- Schema A) - Procedura d'ingresso ed uscita dalla programmazione della centrale GW 20 470 14
- Schema B) - Procedura apprendimento e cancellazione codice dei telecomandi della centrale GW 20 470 16
- Operazioni di programmazione per centrale GW 20 471 18
- Note 19
- Operatività 20

CARATTERISTICHE FUNZIONALI/DATI TECNICI 21

Generalità

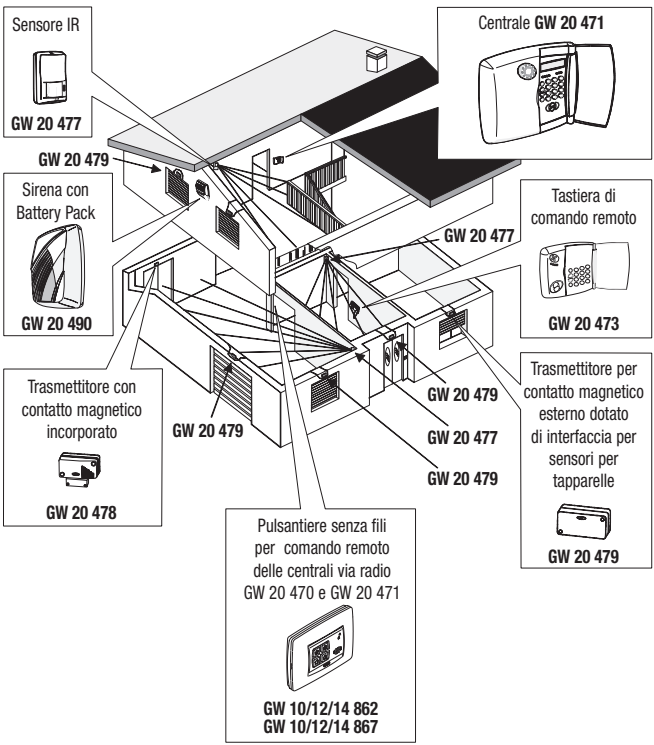
Le pulsantiere per comando remoto GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 consentono di attivare totalmente, disattivare e selezionare le attivazioni parziali GIORNO e NOTTE di sistemi antintrusione via radio gestiti da centrali GW 20 470 e GW 20 471.
Le pulsantiere GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 sono dotate di trasmettitore per l'invio dei comandi.
Le pulsantiere GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 sono sempre in modalità di risparmio energetico per salvaguardare lo stato di carica delle batterie interne, per riattivarle è necessario premere per più di un secondo uno dei tasti di comando (inserito NOTTE, inserito GIORNO, inserito, disinserito); solo dopo questa riattivazione è possibile avviare la sequenza di comando.
L'operatività della pulsantiera richiede che l'utente, prima di decidere sul comando da inviare, avvicini una chiave GW 20 474 precedentemente memorizzata in sede d'installazione del sistema.

Schema operativo del sistema via radio gestito da centrali GW 20 471



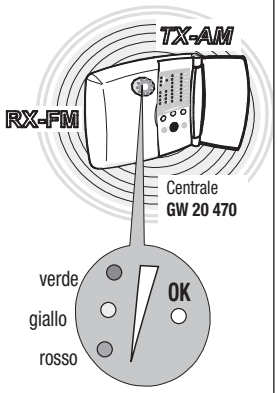
Installazione

Importante: Durante l'installazione della pulsantiera, prima di fissarla al supporto è necessario controllare la effettiva portata radio in tutte le condizioni operative.


Sensore IR
GW 20 477
Centrale GW 20 471
GW 20 479
Sirena con Battery Pack
GW 20 490
GW 20 477
Tastiera di comando remoto
GW 20 473
Trasmettitore con contatto magnetico incorporato
GW 20 478
GW 20 479
GW 20 479
GW 20 477
GW 20 479
Trasmettitore per contatto magnetico esterno dotato di interfaccia per sensori per tapparelle
GW 20 479
Pulsantiere senza fili per comando remoto delle centrali via radio GW 20 470 e GW 20 471
GW 10/12/14 862
GW 10/12/14 867

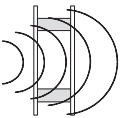
Installazione

Situazioni critiche di attenuazione dei segnali radio:

Dispositivi che trasmettono o ricevono codici digitali compatibili verso e da centrali GW 20 470 e GW 20 471	**Cause di distrurbo dei segnali**	**Qualità dei segnali trasmessi e ricevuti**
• Sirene Autoalimentate **GW 20 490** • Attuatore **GW 20 475** per segnalazioni remote • Rivelatori IR **GW 10/12/14 861** **GW 10/12/14 866** • Trasmettitore **GW 20 478** • Trasmettitore **GW 20 479** • Tastiera **GW 20 473** per comando remoto • Pulsantiere: **GW 10/12/14 862** **GW 10/12/14 867** • Telecomando **GW 20 472**	• Specchi • Portoni in metallo • Griglie metalliche (come ad esempio BOCCHE DI LUPO e MURI, PAVIMENTI, SOFFITTI in CEMENTO ARMATO)	

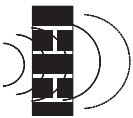
Attenuazioni dei principali materiali da costruzione:

90% - 100%
della piena potenza



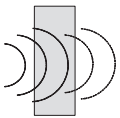
pareti in compensato
o in tamburato

65% - 95%
della piena potenza



mattoni pieni
o forati

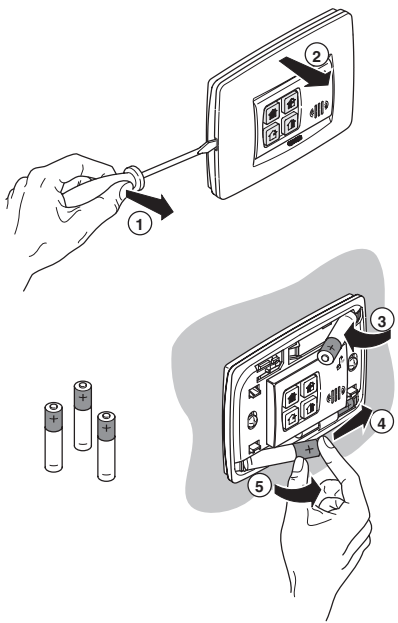
10% - 70%
della piena potenza



cemento armato o
lamiera e intonaco

Operazioni di montaggio

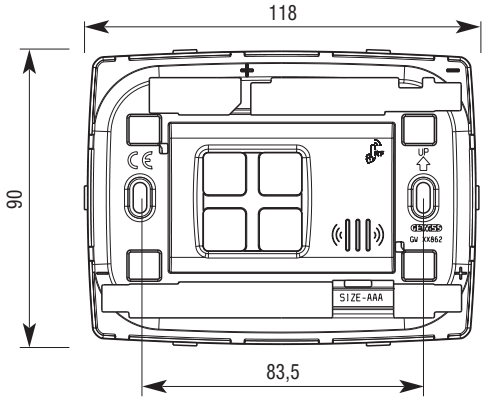
Apertura e chiusura del contenitore e inserimento batterie:



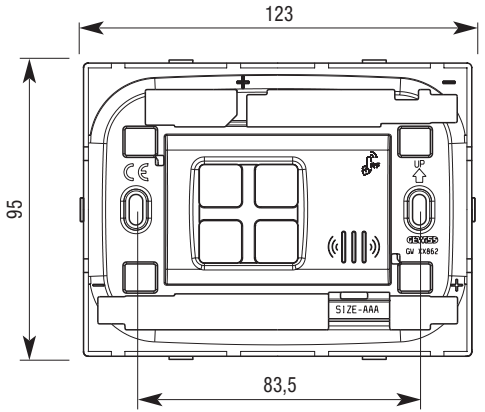
Inserire nelle apposite sedi, rispettando la polarità riportata sulla pulsantiera, n° 3 batterie alcaline ministilo AAA.

Operazioni di montaggio

Vista del fondo del contenitore con misure per il fissaggio:



Placca ONE
GW 10 862
GW 12 862
GW 14 862



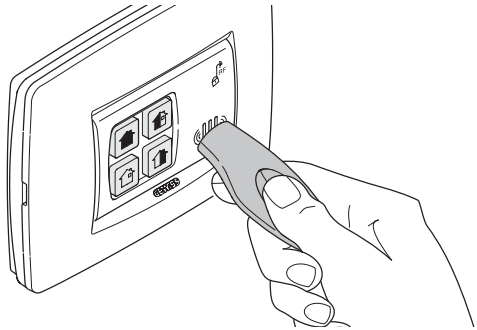
Placca LUX
GW 10 867
GW 12 867
GW 14 867

Pulsantiera e visualizzazioni

ASPETTO ESTERNO DELLE PULSANTIERE

La pulsantiera GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 è sempre spenta per migliorare il risparmio energetico, prima di eseguire qualunque operazione è necessario premere per più di un secondo uno dei tasti funzionali.

- Zona sensibile a cui appoggiare la chiave GW 20 474 di prossimità per il riconoscimento dell'utente. Con chiave GW 20 474 appoggiata e preventivamente memorizzata, le feritoie verticali si illuminano.



- Il gruppo di tasti funzionali, consente di inviare il comando di inserimento generale, inserimento NOTTE, inserimento GIORNO, disinserimento. Prima di premere uno dei tasti di comando è necessario farsi riconoscere come utente; avvicinare la chiave di prossimità GW20474 al centro della zona sensibile (feritoie verticali).

Pulsantiera visualizzazioni

CARATTERISTICHE FUNZIONALI

La procedura di funzionamento è la seguente:
- premere uno dei pulsanti per attivare il circuito di lettura, la pulsantiera segnala l'attivazione accendendo in maniera tenue esclusivamente i LED della zona sensibile e tramite una segnalazione acustica
- appoggiare la chiave di prossimità al lettore, la pulsantiera segnala l'apprendimento del codice tramite una segnalazione acustica, il lampeggio dei LED dei pulsanti frontali, e l'aumento dell'intensità luminosa dei LED della zona sensibile.
- premere il tasto corrispondente alla funzione desiderata, la pulsantiera segnala l'esecuzione del comando tramite una segnalazione acustica prolungata.

La pulsantiera è in grado di rilevare la condizione di batteria scarica e inviare l'opportuna segnalazione alla centrale; tale segnalazione è disponibile anche in locale attraverso l'emissione di un triplo beep seguito da doppio beep a seguito della trasmissione di un codice.

ANTISTRAPPO/ANTIAPERTURA E PROGRAMMAZIONE

Il dispositivo non può inviare segnalazioni di manomissione in centrale. Se le funzioni di antistrappo/antiapertura sono abilitate, il dispositivo emette una serie di beep come segnalazione di manomissione.
L'emissione acustica continua per un tempo minimo di 30 secondi o fino alla rimozione delle batterie.
All'alimentazione la pulsantiera esegue una fase di autodiagnosi dellla durata di circa 15 secondi. Durante tale fase, premendo in sequenza i tasti inserimento totale e disinserimento è possibile attivare la programmazione delle seguenti funzioni:
- Disabilitazione antistrappo
  Per commutare l'opzione di disabilitazione antistrappo l'utente deve premere il pulsante di "Inserimento totale". Il dispositivo emette un beep prolungato per antistrappo disabilitato o una sequenza di 4 beep brevi per antistrappo abilitato.
- Disabilitazione antiapertura
  Per commutare l'opzione di disabilitazione antiapertura l'utente deve premere il pulsante di "Disinserimento totale". Il dispositivo emette un beep prolungato per antiapertura disabilitata o una sequenza di 4 beep brevi per antiapertura abilitata.

Operazioni di programmazione per centrale GW 20 470

PROGRAMMAZIONE DELLE PULSANTIERE GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 PER L'UTILIZZO CON CHIAVE GW 20 474

A = Rimuovere la placca frontale
B = Collocare le 3 batterie AAA (mini stilo) nelle apposite sedi.
C = Nella centrale GW 20 470 entrare nel menu TELECOMANDI per aggiungere un nuovo telecomando alla lista degli esistenti (vedi schemi A - B a seguito).

Nota: La capacità di memorizzazione di nuovi codici di comando della centrale GW 20 470 corrisponde a:

Codici utenti da digitare in tastiera	+
Codici delle chiavi di prossimità	+
Telecomandi GW 20 472	=
Totale	8

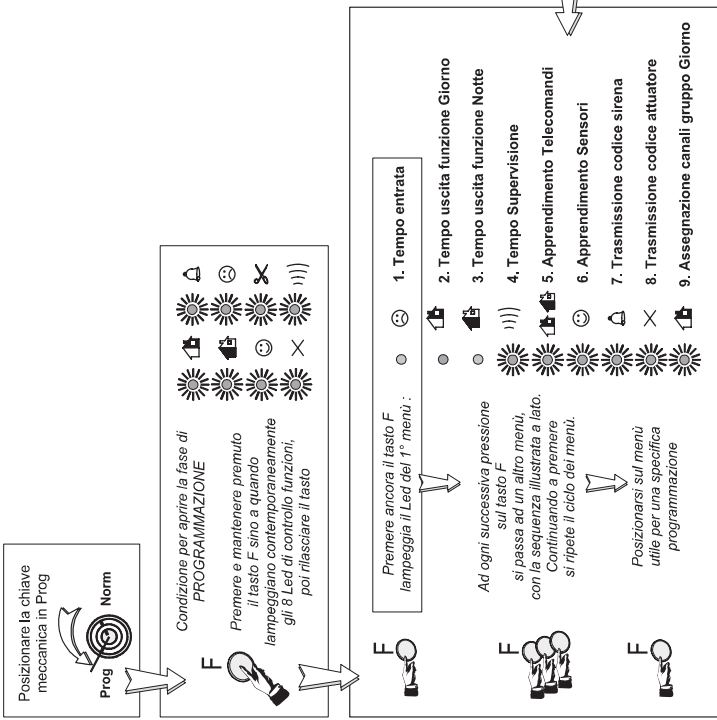
D = Nella pulsantiera GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 premere per 1" uno dei tasti di comando, comunque fino alla retroilluminazione della zona sensibile per la chiave di prossimità.
E = Appoggiare una chiave GW 20 474 alla zona sensibile.
F = Al lampeggio dei tasti di comando premerne uno per inviare il codice di riconoscimento.
G = Nella centrale GW 20 470 uscire dalla programmazione (vedi schema A).

VERIFICA DELLE PROGRAMMAZIONI EFFETTUATE PER LA PULSANTIERA GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867

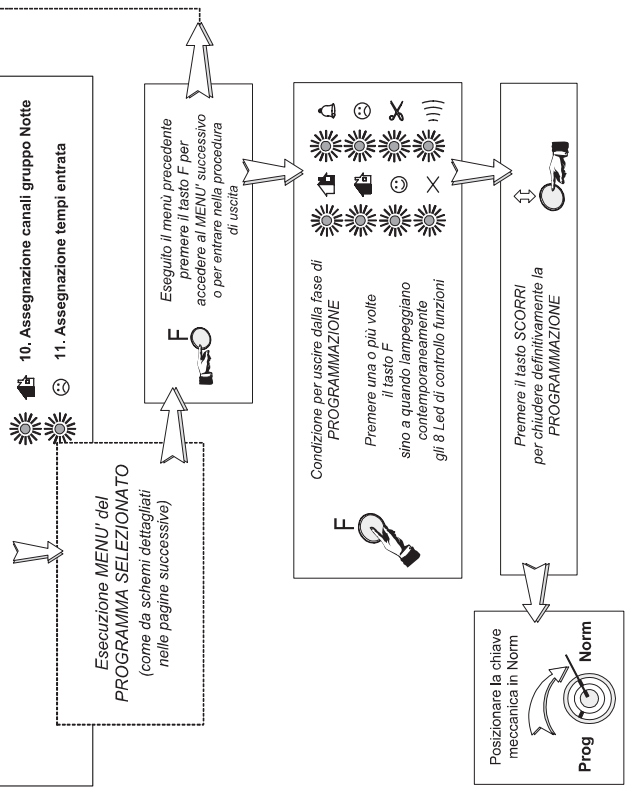
Utilizzo della chiave GW 20 474:

H = Premere per 1" uno dei tasti di comando, comunque fino alla retroilluminazione della zona sensibile.
I = Appoggiare la chiave GW 20 474 alla zona sensibile, i tasti di comando iniziano a lampeggiare velocemente.
J = Premere il tasto di comando relativo alla condizione operativa prescelta per la centrale ed osservarne il conseguente cambio di stato.

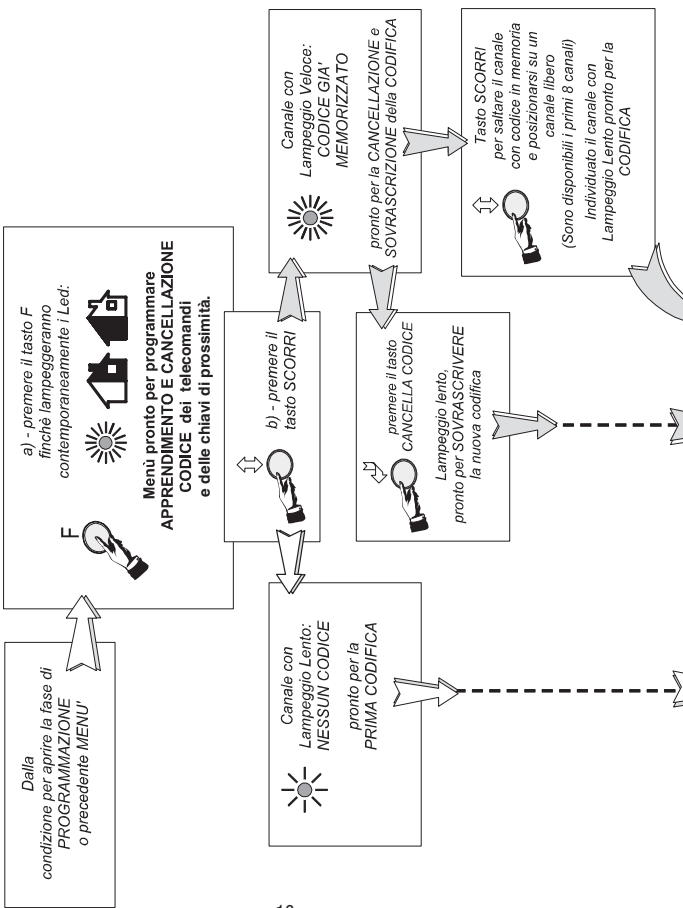
Schema A) - Procedura d'ingresso ed uscita


Posizionare la chiave meccanica in Prog
Prog
Norm
F
Condizione per aprire la fase di PROGRAMMAZIONE
Premere e mantenere premuto il tasto F sino a quando lampeggiano contemporaneamente gli 8 Led di controllo funzioni; poi rilasciare il tasto
F
Premere ancora il tasto F lampeggia il Led del 1° menù :
1. Tempo entrata
2. Tempo uscita funzione Giorno
3. Tempo uscita funzione Notte
4. Tempo Supervisione
5. Apprendimento Telecomandi
6. Apprendimento Sensori
7. Trasmissione codice sirena
8. Trasmissione codice attuatore
9. Assegnazione canali gruppo Giorno
F
Ad ogni successiva pressione sul tasto F si passa ad un altro menù, con la sequenza illustrata a lato. Continuando a premere si ripete il ciclo dei menù.
F
Posizionarsi sul menù utile per una specifica programmazione

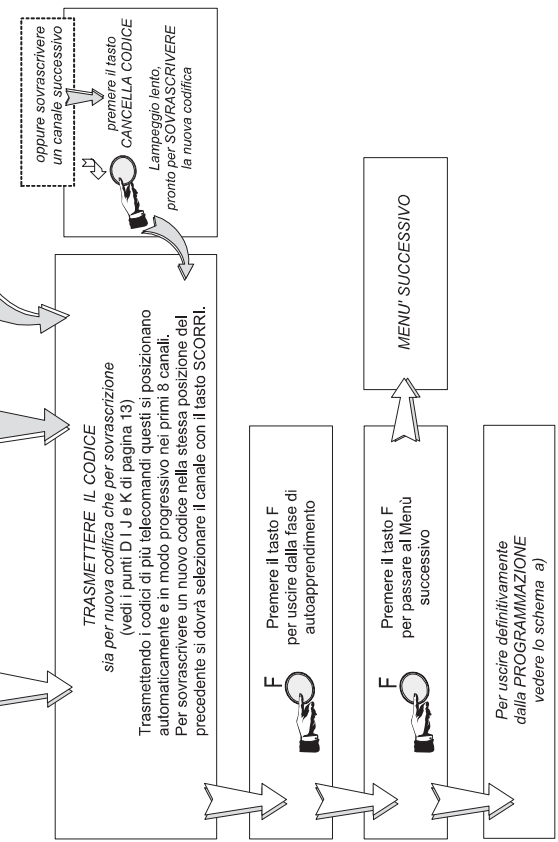
dalla programmazione della centrale GW 20 470


10. Assegnazione canali gruppo Notte
11. Assegnazione tempi entrata
Esecuzione MENU' del PROGRAMMA SELEZIONATO (come da schemi dettagliati nelle pagine successive)
F
Eseguito il menù precedente premere il tasto F per accedere al MENU' successivo o per entrare nella procedura di uscita
Condizione per uscire dalla fase di PROGRAMMAZIONE
Premere una o più volte il tasto F sino a quando lampeggiano contemporaneamente gli 8 Led di controllo funzioni
F
Premere il tasto SCORRI per chiudere definitivamente la PROGRAMMAZIONE
Posizionare la chiave meccanica in Norm
Norm
Prog

Schema B) - Procedura apprendimento e cancellazione


Dalla condizione per aprire la fase di PROGRAMMAZIONE o precedente MENU'
a) - premere il tasto F finchè lampeggeranno contemporaneamente i Led:
F
Menù pronto per programmare APPRENDIMENTO E CANCELLAZIONE CODICE dei telecomandi e delle chiavi di prossimità.
b) - premere il tasto SCORRI
Canale con Lampeggio Lento: NESSUN CODICE pronto per la PRIMA CODIFICA
Canale con Lampeggio Veloce: CODICE GIA' MEMORIZZATO pronto per la CANCELLAZIONE e SOVRASCRIZIONE della CODIFICA
premere il tasto CANCELLA CODICE
Lampeggio lento, pronto per SOVRASCRIVERE la nuova codifica
Tasto SCORRI per saltare il canale con codice in memoria e posizionarsi su un canale libero (Sono disponibili i primi 8 canali)
Individuato il canale con Lampeggio Lento pronto per la CODIFICA

codice dei telecomandi della centrale GW 20 470


oppure sovrascrivere un canale successivo
premere il tasto CANCELLA CODICE
Lampeggio lento, pronto per SOVRASCRIVERE la nuova codifica
TRASMETTERE IL CODICE
sia per nuova codifica che per sovrascrizione
(vedi i punti D I J e K di pagina 13)
Trasmettendo i codici di più telecomandi questi si posizionano automaticamente e in modo progressivo nei primi 8 canali.
Per sovrascrivere un nuovo codice nella stessa posizione del precedente si dovrà selezionare il canale con il tasto SCORRI.
F
Premere il tasto F per uscire dalla fase di autoapprendimento
F
Premere il tasto F per passare al Menù successivo
MENU' SUCCESSIVO
Per uscire definitivamente dalla PROGRAMMAZIONE vedere lo schema a)

Operazioni di programmazione per centrale GW 20 471

PROGRAMMAZIONE DELLA PULSANTIERA GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 PER L'UTILIZZO CON CHIAVE GW 20 474

A = Rimuovere la placca frontale
B = Collocare le 3 batterie AAA (mini stilo) nelle apposite sedi.
C = Nella centrale GW 20 471 entrare nel menu TELECOMANDI per aggiungere un nuovo telecomando alla lista degli esistenti.

Nota: La capacità di memorizzazione di nuovi codici di comando della centrale GW 20 471 corrisponde a:

Codici utenti da digitare in tastiera	+
Codici delle chiavi di prossimità	+
Telecomandi GW 20 472	=
Totale	16

D = Nella pulsantiera GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 premere per 1" uno dei tasti di comando, comunque fino alla retroilluminazione della zona sensibile per la chiave di prossimità.
E = Appoggiare una chiave GW 20 474 alla zona sensibile.
F = Al lampeggio dei tasti di comando premerne uno per inviare il codice di riconoscimento.
G = Nella centrale GW 20 471 premere cinque volte STOP per uscire dalla programmazione.

VERIFICA DELLE PROGRAMMAZIONI EFFETTUATE PER LA PULSANTIERA GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867

Utilizzo della chiave GW 20 474:

H = Premere per 1" uno dei tasti di comando, comunque fino alla retroilluminazione della zona sensibile per la chiave di prossimità.
I = Appoggiare la chiave GW 20 474 alla zona sensibile, i tasti di comando iniziano a lampeggiare velocemente.
J = Premere il tasto di comando relativo alla condizione operativa prescelta per la centrale ed osservarne il conseguente cambio di stato.

Note

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Le batterie alcaline interne alle tastiere sono del tipo AAA, devono essere sostituite con nuovi esemplari dello stesso modello rispettando le polarità.
Rimuovere le batterie scariche, e prima di inserire le batterie nuove premere e rilasciare un tasto qualsiasi.

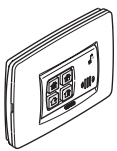
SMALTIMENTO

Lo smaltimento delle batterie scariche deve avvenire nel pieno rispetto delle normative vigenti e negli appositi contenitori. Lo smaltimento della pulsantiera dovrà essere eseguito secondo le normative vigenti nel Paese in cui è stato effettuato l'impianto.

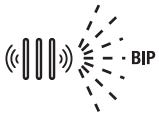
PULIZIA

Pulire le pulsantiere con panno inumidito utilizzando detergenti non corrosivi per superfici in plastica, non spruzzare direttamente il detergente sul contenitore.

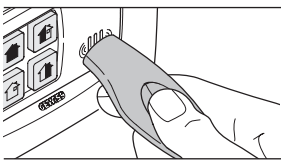
Operatività



GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867



Premere uno dei tasti per più di 1 secondo.
Si illumina per circa 10 secondi la zona sensibile.
e si ode un beep dal cicalino interno.



Appoggiare la chiave di prossimità alla zona sensibile; i tasti funzione lampeggiano e la zona sensibile rimane illuminata.

Premere uno dei tasti lampeggianti corrispondenti al comando da inviare alla centrale

Tasto per inserire totalmente

Tasto di attivazione parziale giorno

Tasto per disinserire totalmente

Tasto di attivazione parziale notte

La pulsantiera non visualizza lo stato operativo della centrale a seguito del comando trasmesso

CARATTERISTICHE FUNZIONALI / DATI TECNICI

Modello:	GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867
Grado di protezione:	IP3X, da installare all'interno dei locali da proteggere
Alimentazione:	n° 3 batterie alcaline tipo AAA (ministilo) collegate in serie
Tensioni di funzionamento:	4,5V
Tensione di batteria scarica:	3,6V con controllo ad ogni trasmissione
Assorbimento:	22 mA con pulsantiera attivata - 37 mA in trasmissione.
Collegamenti a morsettiera:	Nessuno
Sezione radio:	Trasmissioni digitali su frequenze per apparati LPD (Low Power Devices).
Portata operativa:	100 metri in aria libera.
Autonomia:	Si consiglia di sostituire la batteria ogni 2 anni.
Temperatura di funzionamento:	+5 / +40 °C, 93% Ur
Installazione:	A parete, con interasse viti per fissaggio su scatole da incasso 3 posti.
Dotazione:	Viti, tassello, biadesivo e manuale tecnico.

Le centrali GW 20 470 e GW 20 471, la pulsantiera GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 il gruppo di sensori e sirene compatibili sono stati sviluppati in armonia alle seguenti norme: EN 50131-1, EN 50131-5-3, CEI 79-16, CEI 79-2, ETSI 300-220.

ENGLISH

USER MANUAL: BURGLAR ALARM SYSTEM
Wireless push-button panel for remote wireless control of the GW 20 470 and GW 20 471 control units

WARNINGS

FOR THE INSTALLER:
Carefully follow all operating regulations applicable to the installing of electrical and security system, further to the specifications supplied by the manufacturer in the instruction manual which comes with the products.
Provide the operators with all the instructions for use and the limits of the installed system, specifying that there are specific standards and different levels of safety performance that must be adjusted to the relative user requirements.
Make sure the operator acknowledges the warnings provided in this document.

FOR THE OPERATOR
Periodically and carefully check that the system is functional and the enabling and disenabling procedures are performed correctly.
Perform period maintenance on the system using specialised personnel who have the qualifications foreseen by the laws in force.
Ask the installer to check the adequacy of the system if any operating conditions change (e.g. variations in the extension of the areas to be protected, change in the access procedures etc...).

This device has been designed, built and tested with maximum care, adopting control procedures which all conform to the regulations in force. Full compliance of the functional characteristics is exclusively achieved in the case where its use is limited to the functions it was designed for, and that is:

Control keyboard for wireless burglar alarm systems using GW 20 470 and GW 20 471 control units.

No other use or implementation is contemplated and it is therefore impossible to guarantee it will function correctly.
The production processes are carefully supervised to prevent defects and malfunctions; nevertheless the components used are subject to extremely low percentages of faults, as in the case of all electronic or mechanical part.

WARNINGS

Due to the destination of use of this device (protection of persons and things) we invite the user to adjust the levels of protection provided by the system to the actual risk levels in loco (assessing the possibility that this system can operate in a degraded manner due to malfunctions or faults etc) bearing in mind that there are precise regulations foreseen for the planning and installation of systems destined to this type of application.

The attention of the operator (system user) is recalled to the need to perform regular periodic maintenance on the system, and at least comply with what foreseen by the regulations in force, and also check, at intervals which are appropriate to the risk levels, that the system functions correctly, testing the signals on the control unit, the sensors, acoustic alarms, telephone combiners and all other connected devices.
On completing the periodic controls, the operator must promptly notify the installer of the results.

The planning, installation and maintenance of the systems incorporated in this product are reserved to personnel who are duly trained and qualified to operate in a secure manner in compliance with accident prevention regulations.
It is essential that they are installed in compliance with the regulations in force.
The internal parts of some devices are connected to the mains and therefore there is a risk of electrocution in the case where maintenance operations are performed without disconnecting both the primary and emergency power supplies.
Some products use rechargeable or normal batteries for emergency power supplies.
If they are connected incorrectly it could damage the product, damage things and endanger the situation of the operator (explosions and fires).

Stamp of the installer company:

INDEX

USER INSTRUCTIONS *page*

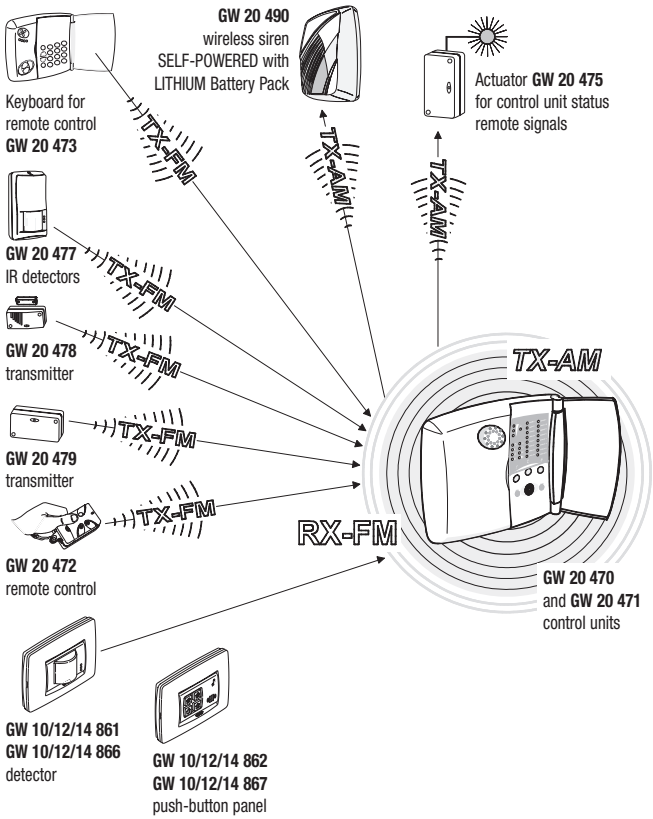
- General information 27
- Operating layout of the wireless system managed by GW 20471 control units. 28
- Installation 29
- Assembly operations 31
- Push-button panel and display 33
- Programming operations for the GW 20 470 control unit 35
- Diagram A) - Procedure to enter and exit the programme setup on the GW 20 470 control unit 36
- Diagram B) – Learning and cancellation procedure for the remote control codes on GW 20 470 38
- Programming operations for the GW 20 471 control unit 40
- Notes 41
- Operation procedures 42

FUNCTIONAL FEATURES / TECHNICAL DATA 43

General information

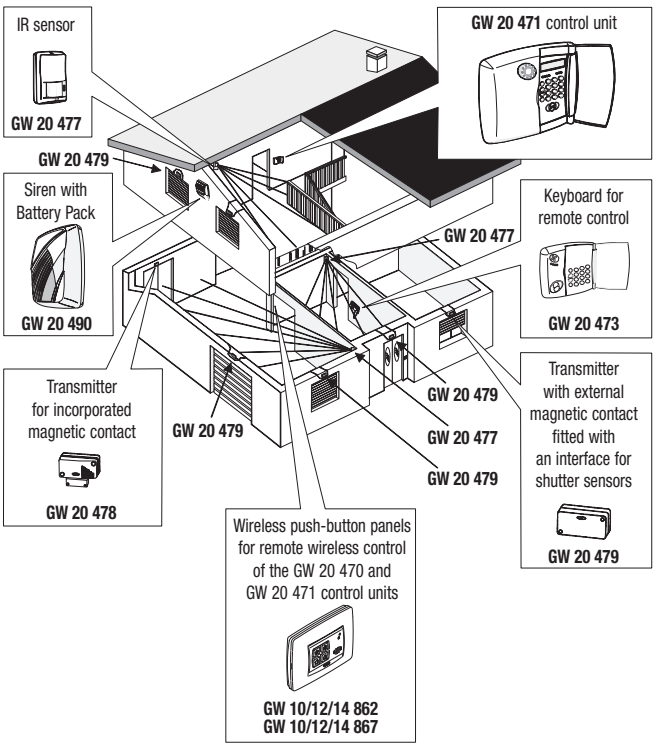
The GW 10/12/14 862 – GW 10/12/14 867 remote control push-button panels provide wireless functions to totally arm, disarm and select the partial DAY and NIGHT modes on the burglar alarm systems which are handled by the GW 20 470 and GW 20 471 control units.
GW 10/12/14 862 – GW 10/12/14 867 push-button panels are fitted with a transmitter which sends the commands.
The GW 10/12/14 862 – GW 10/12/14 867 push-button panels run constantly in energy-saving mode to protect the internal batteries consumption, to re-enable them press for more then one second one of the control keys (NIGHT mode armed, DAY mode armed, armed, disarmed); it is only possible to perform the sequence of commands when the push-button panels have been enabled.
Before deciding the command to send from the push-button panel, the user must enter the GW 20 474 key memorized when the system was installed.

Operating layout of the wireless system managed by GW 20 471 control units



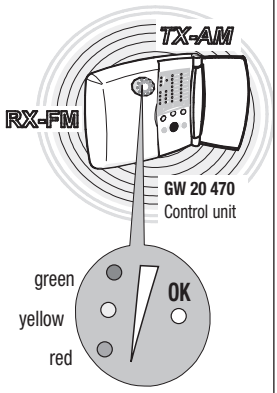
Installation

Important: When installing the push-button panel, it is necessary to check the actual wireless transmission range under all operating conditions, before fixing it to the base.


IR sensor
GW 20 477
GW 20 471 control unit
GW 20 479
Siren with Battery Pack
GW 20 490
GW 20 477
Keyboard for remote control
GW 20 473
Transmitter for incorporated magnetic contact
GW 20 478
GW 20 479
GW 20 479
GW 20 477
GW 20 479
Transmitter with external magnetic contact fitted with an interface for shutter sensors
GW 20 479
Wireless push-button panels for remote wireless control of the GW 20 470 and GW 20 471 control units
GW 10/12/14 862
GW 10/12/14 867

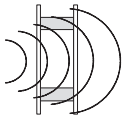
Installation

Critical low wireless signal situations:

Devices that transmit or receive compatible digital codes towards and from GW 20 470 and GW 20 471 control units	Cause of the disturbed signals	Quality of the transmitted and received signals
• **GW 20 490** self-powered sirens • Actuator **GW 20 475** for remote signals • IR Detectors **GW 10/12/14 861** **GW 10/12/14 866** • **GW 20 478** transmitter • **GW 20 479** transmitter • **GW 20 473** keyboard for remote control • Push-button panels: **GW 10/12/14 862** **GW 10/12/14 867** • **GW 20 472** remote control	• Mirrors • Metal doors • Metal grids (such as for instance AIR VENTS and REINFORCED CONCRETE WALLS, FLOORS OR CEILINGS)	

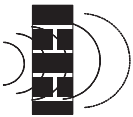
Attenuation of main building materials:

90% - 100%
of full capacity



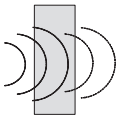
walls in plywood
or hollow panelling

65% - 95%
of full capacity



brick or perforated
blocks

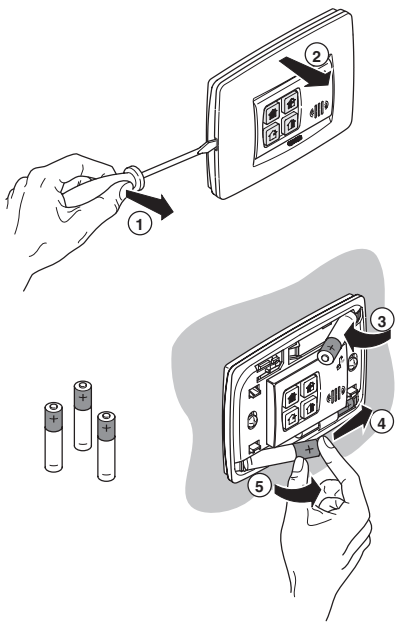
10% - 70%
of full capacity



reinforced concrete or
metal sheets and plastering

Assembly operations

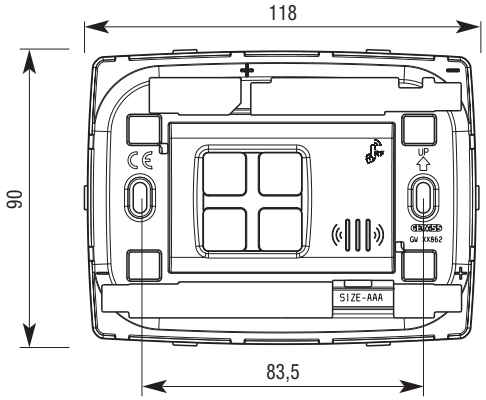
Opening and closing the case and inserting the batteries:



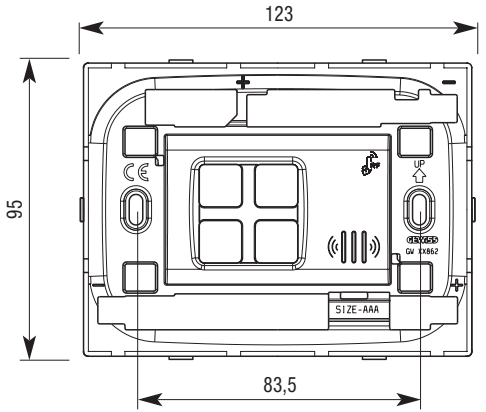
Insert 3 AAA alkaline batteries in the relative battery holder making sure the poles are in the right direction

Assembly operations

View of the case bottom with wall mounting measurements:



ONE plate
GW 10 862
GW 12 862
GW 14 862



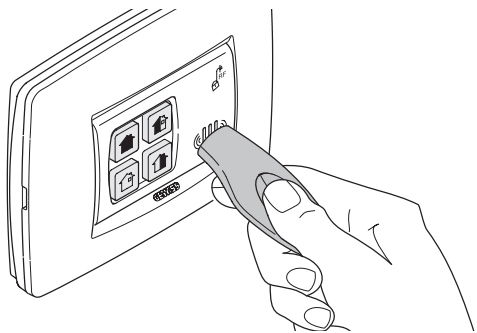
LUX plate
GW 10 867
GW 12 867
GW 14 867

Push-button panel and display

EXTERNAL VIEW OF THE PUSH-BUTTON PANELS

The GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 push-button panel is always in energy-saving idle mode, before performing any operation, it is necessary to press one of the control buttons for a few seconds.

- Transponder to position the GW 20 474 proximity key for user identification. When the memorized GW 20 474 key is in position, the vertical slots light up.



- The function push-button group, is used to send commands relative to general arming, NIGHT MODE arming, DAY MODE arming and disarming. Before pressing any of the command push-buttons, it is necessary to perform user identification, placing the GW 20474 proximity key in the centre of the transponder (vertical slots).

Push-button panel display

FUNCTIONAL FEATURES

The function procedure is as follows:

- press one of the buttons to activate the read circuit, the push-button panel indicates activation with a dim light on the LEDs in the transponder area and with an acoustic signal
- approach the proximity key to the reader, the push-button panel indicates code acknowledgement with an acoustic signal, the flashing of the LEDs on the front buttons, and an increase in the intensity of the LEDs in the transponder area.
- press the button for the required function, the push-button panel indicates that the command has been implemented with a prolonged acoustic signal.

The push-button panel is able to detect a low-battery status and send a signal to the control unit; this signal is also indicated locally with a triple beep followed by a double beep after a code has been transmitted.

REMOVAL PROTECTION/TAMPER PROTECTION AND PROGRAMMING

The device is not able to send tamper signals to the control unit. If the removal protection/tamper protection functions are enabled, the device emits a series of beeps to signal tampering.

The acoustic warning continues for a maximum of 30 seconds or until the batteries are removed.

When it is powered up again, the push-button panel performs a self-diagnosis test for about 15 seconds. During this phase, if you sequentially press the total arming and disarming buttons, it is possible to enter the settings for the following functions:

- Disabling the removal protection option
  To disable the removal protection option, the user must press the “Total Arming” button. The device emits a long beep to notify removal protection disabled, or 4 short beeps to notify removal protection enabled.
- Disabling the tamper option
  To disable the tamper option, the user must press the “Total Disarming” button. The device emits a long beep to notify tamper protection disabled, or 4 short beeps to notify tamper protection enabled.

Programming operations for the GW 20470 control unit

PROGRAMMING THE GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 PUSH-BUTTON PANELS FOR USE WITH THE GW 20 474 KEY

A = Remove the front plate
B = Place the 3 AAA batteries in the battery holder.
C = When using the GW 20 470 unit, access the REMOTE CONTROL menu to add a new remote control device to the memorized list (see diagrams A – B to follow).

Note: The capacity to memorize new command codes on the GW 20 470 unit correspond to:

User codes to be entered using the push-buttons on the keyboard	+
Proximity key codes	+
GW 20472 remote controls	=
Total	8

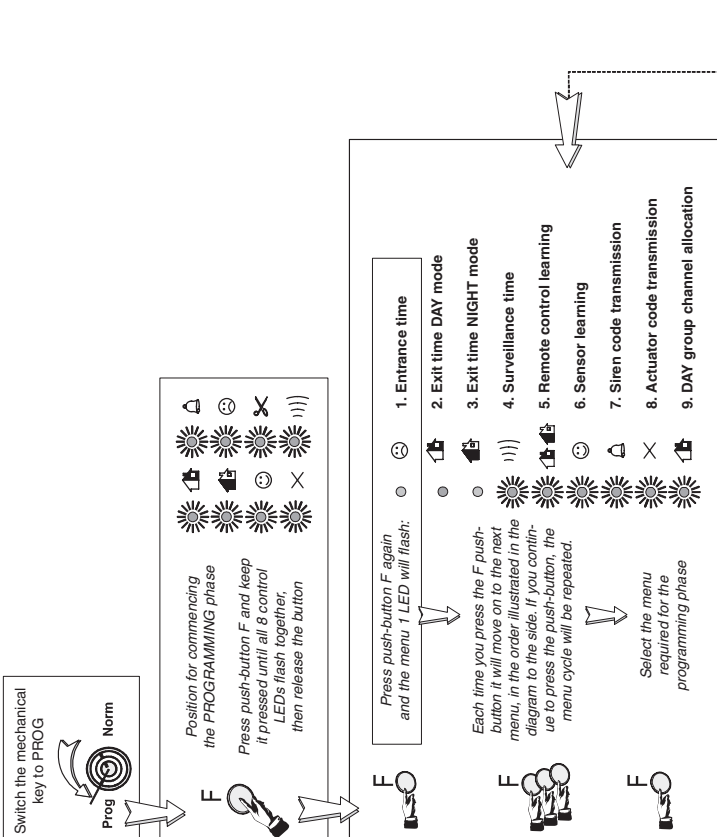
D = When using the GW 10/12/14 862 – GW 10/12/14 867 push-button panel, press one of the control buttons for 1", until the proximity key transponder area lights up.
E = Position the GW 20474 key on the transponder area.
F = When the control buttons flash, press one to enter the identification code.
G = Exit the programming section on the GW 20470 control unit (see diagram A).

CHECKING THE SETTINGS FOR THE PUSH-BUTTON PANEL GW 10/12/14 862 GW 10/12/14 867

Using the GW 20 474 key:

H = Press one of the control buttons for 1 second, until the transponder area lights up.
I = Position the GW 20 474 key on the transponder, the control buttons will start to flash rapidly.
J = Press the control button relative to the preselected function mode on the control unit and observe the consequent change in status.

Diagram A) - Procedure to enter and exit the


Switch the mechanical key to PROG
Prog
Norm
F
Position for commencing the PROGRAMMING phase
Press push-button F and keep it pressed until all 8 control LEDs flash together, then release the button
F
Press push-button F again and the menu 1 LED will flash:
1. Entrance time
2. Exit time DAY mode
3. Exit time NIGHT mode
4. Surveillance time
5. Remote control learning
6. Sensor learning
7. Siren code transmission
8. Actuator code transmission
9. DAY group channel allocation
F
Each time you press the F push-button it will move on to the next menu, in the order illustrated in the diagram to the side. If you continue to press the push-button, the menu cycle will be repeated.
F
Select the menu required for the programming phase

programme setup on the GW 20470 control unit

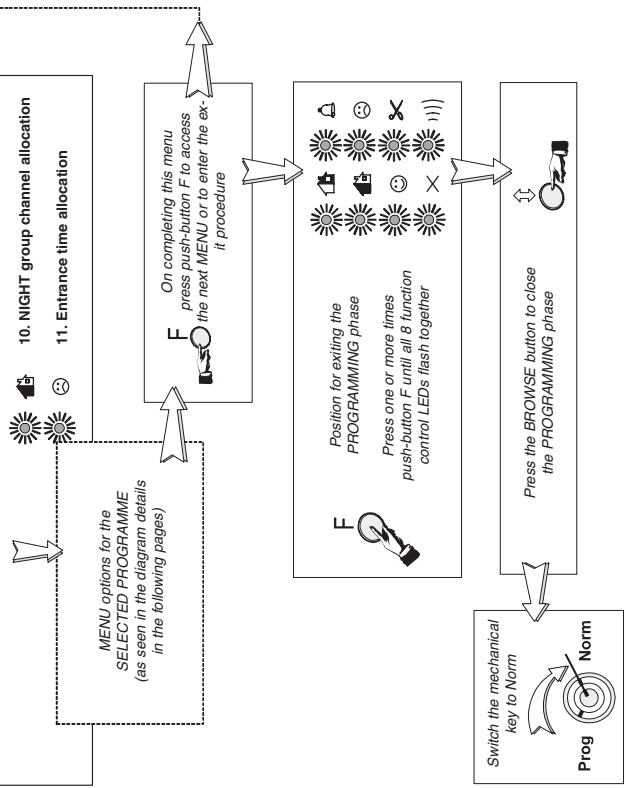
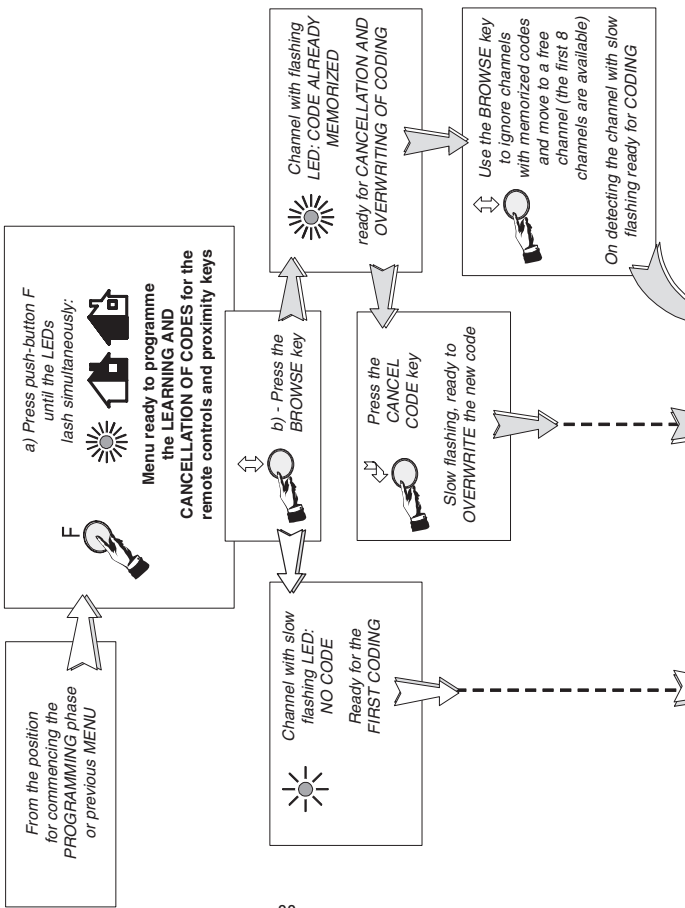
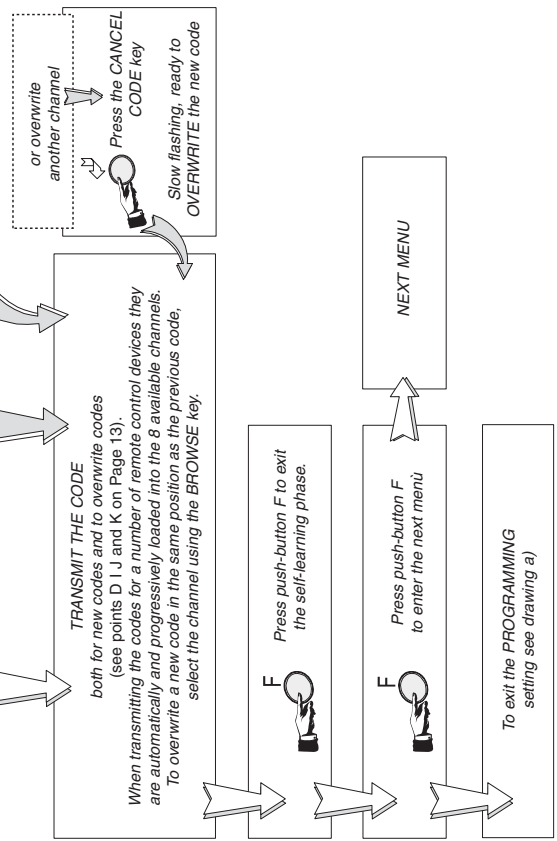

10. NIGHT group channel allocation
11. Entrance time allocation
MENU options for the SELECTED PROGRAMME (as seen in the diagram details in the following pages)
On completing this menu press push-button F to access the next MENU or to enter the exit procedure
F
Position for exiting the PROGRAMMING phase
Press one or more times push-button F until all 8 function control LEDs flash together
F
Press the BROWSE button to close the PROGRAMMING phase
Switch the mechanical key to Norm
Norm
Prog

Diagram B) - Learning and cancellation procedure for


From the position for commencing the PROGRAMMING phase or previous MENU
a) Press push-button F until the LEDs lash simultaneously:
F
Menu ready to programme the LEARNING AND CANCELLATION OF CODES for the remote controls and proximity keys
b) - Press the BROWSE key
Channel with slow flashing LED: NO CODE
Ready for the FIRST CODING
Channel with flashing LED: CODE ALREADY MEMORIZED
ready for CANCELLATION AND OVERWRITING OF CODING
Press the CANCEL CODE key
Slow flashing, ready to OVERWRITE the new code
Use the BROWSE key to ignore channels with memorized codes and move to a free channel (the first 8 channels are available)
On detecting the channel with slow flashing ready for CODING

the remote control codes on GW 20470 control units


or overwrite another channel
Press the CANCEL CODE key
Slow flashing, ready to OVERWRITE the new code
TRANSMIT THE CODE both for new codes and to overwrite codes (see points D I J and K on Page 13).
When transmitting the codes for a number of remote control devices they are automatically and progressively loaded into the 8 available channels.
To overwrite a new code in the same position as the previous code, select the channel using the BROWSE key.
F
Press push-button F to exit the self-learning phase.
F
Press push-button F to enter the next menù
NEXT MENU
To exit the PROGRAMMING setting see drawing a)

Programming operations for the GW 20 471 control unit

PROGRAMMING THE GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 PUSH-BUTTON PANEL FOR USE WITH THE GW 20 474 KEY

A = Remove the front plate
B = Place the 3 AAA batteries in the battery holder.
C = When using the GW 20 471 unit, access the REMOTE CONTROL menu to add a new remote control device to the memorized list.
Nota: The capacity to memorize new command codes on the GW 20 471 unit correspond to:

User codes to be entered using the push-buttons on the keyboard	+
Proximity key codes	+
GW 20 472 remote controls	=
Total	16

D = When using the GW 10/12/14 862 – GW 10/12/14 867 push-button panel, press one of the control buttons for 1", until the proximity key transponder area lights up.
E = Position the GW 20474 key on the transponder area.
F = When the control buttons flash, press one to enter the identification code.
G = Exit the programme settings on the GW 20 471 control unit by pressing STOP five times.

CHECKING THE SETTINGS FOR THE PUSH-BUTTON PANEL GW 10/12/14 862 GW 10/12/14 867

Using the GW 20 474 key:
H = Press one of the control buttons for 1", until the proximity key transponder lights up.
I = Position the GW 20 474 key on the transponder, the control buttons will start to flash rapidly.
J = Press the control button relative to the preselected function mode on the control unit and observe the consequent change in status.

Notes

REPLACING THE BATTERY

The push-button panel uses AAA alkaline batteries, and they must only be replaced by the same type making sure the poles are in the right direction.
Remove the discharged batteries, and press and release any push-button before inserting the new ones.

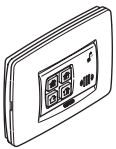
DISPOSAL

The old batteries must be disposed of according to the laws in force using the specific collection bins. The disposal of the push-button panel must be implemented in compliance with the laws in force in the country where the system is installed.

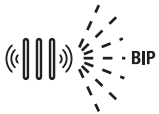
CLEANING

Clean the push-button panel using a damp cloth and non-corrosive detergents for plastic surfaces; do not spray the detergent directly onto the case.

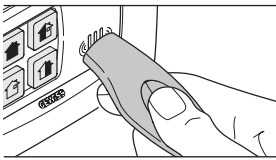
Operation procedures



GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867



Press one of the buttons for more than one second. The transponder area lights up for around 10 seconds, and the internal buzzer is activated.



Approach the proximity key to the transponder; the function buttons flash and the transponder pilot light remains on.

Press one of the flashing buttons relative to the command to be sent to the control unit

Total Arming push-button

Partial day mode arming push-button

Total Disarming push-button

Partial night mode arming push-button

The push-button panel does not display the operating mode status of the control unit once the commands have been transmitted

FUNCTIONAL FEATURES / TECHNICAL DATA

Model:	GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867
Protection rating:	IP3X, to be installed inside the zones to be protected
Power:	n° 3 AAA series connected alkaline batteries
Running Voltage:	4.5V
Low battery Voltage	3.6V with control during each transmission
Absorption:	22 mA when the push-button panel is enabled, 37mA when transmitting.
Connections to the terminal board:	None
Wireless section:	Digital transmission on frequencies for Low Power Devices (LPD).
Operating Capacity:	100 metres in open field.
Autonomy:	It is recommended to replace the battery every 2 years.
Running temperature:	+5 / +40 °C,93% Ur
Installation:	Wall-mounted, with distanced screws to fix onto a 3-position case.
Standard Fittings:	Screws, dowel, double-face adhesive and technical manual

The GW 20 470 and GW 20 471 control units, the GW 10/12/14 862 – GW 10/12/14 867 push-button panel, the compatible sensor group and sirens are all manufactured in compliance to the following Standards: EN 50131-1, EN 50131-5-3, CEI 79-16, CEI 79-2, ETSI 300-200.

FRANÇAIS

NOTICE D'UTILISATION ANTI-INTRUSION
Boîtiers sans fils pour la commande à distance des centrales via radio GW 20 470 et GW 20 471

AVERTISSEMENTS

POUR L'INSTALLATEUR :
Veuillez vous conformer scrupuleusement aux normes sur la réalisation des équipements électriques et des systèmes de sécurité, ainsi qu'aux prescriptions données par le fabricant, qui se trouvent dans les manuels fournis avec les produits.
Veuillez fournir à l'utilisateur toutes les indications sur l'utilisation et sur les limites du système installé, en spécifiant qu'il existe des normes spécifiques et différents niveaux de performances de sécurité, qui doivent être proportionnés aux exigences de chaque utilisateur.
Demander à l'utilisateur de lire les avertissements donnés dans ce document.

POUR L'UTILISATEUR :
Vérifier périodiquement et scrupuleusement si l'équipement fonctionne bien, en s'assurant que les manoeuvres de branchement et de débranchement s'exécutent correctement.
Veiller à l'entretien périodique de l'installation, en le confiant à du personnel spécialisé qui possède les qualités prescrites par les normes en vigueur.
Demandez à votre propre installateur de vérifier que l'installation est adéquate, au fur et à mesure que les conditions de fonctionnement changeront (ex. variations des zones à protéger, changement des méthodes d'accès etc...).

Ce dispositif a été conçu, construit et testé avec le maximum de soin, en adoptant des procédures de contrôle conformes aux réglementations en vigueur. Les caractéristiques fonctionnelles du système ne sont pleinement satisfaisantes que si son utilisation se limite exclusivement à la fonction pour laquelle il a été réalisé, c'est-à-dire :

Claviers de commande
pour systèmes anti-intrusion via radio avec centrales GW 20 470 et GW 20 471

Toute utilisation en dehors de ce cadre n'est pas prévue, et il n'est donc pas possible d'en garantir le fonctionnement correct.
Les processus de production sont attentivement surveillés, pour prévenir tous défauts et défaillances ; malgré tout, les composants électroniques adoptés sont sujets à des pannes, dans un pourcentage extrêmement modeste, comme cela se produit d'ailleurs pour tous les produits électroniques ou mécaniques.

AVERTISSEMENTS

Vue la destination de cet article (protection de biens et de personnes), nous invitons l'utilisateur à proportionner le niveau de protection offert par le système avec la situation de risque effective (en évaluant la possibilité que le dit système se mette à travailler de manière dégradée à cause de diverses situations de pannes ou autres), et nous vous rappelons qu'il existe des normes précises pour la conception et la réalisation des équipements qui sont destinés à ce type d'applications.

Nous attirons l'attention de l'utilisateur (conducteur de l'équipement) sur le besoin de pourvoir régulièrement à un entretien périodique du système, au moins suivant ce qui est prévu par les normes en vigueur, et d'effectuer, avec la fréquence adéquate aux conditions de risque, des vérifications sur le bon fonctionnement du système, en particulier de la centrale, des capteurs, des avertisseurs acoustiques, du(des) transmetteur(s) téléphonique(s) et de tous les autres dispositifs qui sont connectés.
A la fin du contrôle périodique, l'utilisateur doit informer rapidement l'installateur sur ce qu'il a constaté.

les qualités et les connaissances nécessaires pour travailler en conditions sûres pour la prévention des accidents du travail.
Il est indispensable que leur installation soit effectuée dans le respect des normes en vigueur. Les pièces internes de certains appareillages sont reliées au courant de secteur, il y a donc risque d'électrocution au cas où l'on ferait des opérations d'entretien sans avoir tout d'abord déconnecté l'alimentation primaire et l'alimentation de secours.
Certains produits contiennent des piles, rechargeables ou non, pour l'alimentation de secours. Des erreurs dans leur branchement peuvent endommager le produit, endommager des choses et créer des dangers pour l'opérateur (explosion et incendie).

Timbre de la société chargée de l'installation :

INDEX

INSTRUCTIONS D'UTILISATION *page*

- Généralités 49
- Schéma opérationnel général du système via radio géré par la centrale GW 20 471 50
- Installation 51
- Opérations de montage 53
- Boîtier de commande et affichages 55
- Opérations de programmation pour la centrale GW 20 470 57
- Schéma A) - Procédure d'entrée et de sortie de la programmation de la centrale GW 20 470 58
- Schéma B) Procédure d'apprentissage et d'effacement du code des télécommandes de la centrale GW 20 470 60
- Opérations de programmation pour la centrale GW 20 471 62
- Remarques 63
- Fonctionnement 64

CARACTÉRISTIQUES FONCTIONNELLES / DONNÉES TECHNIQUES 65

Généralités

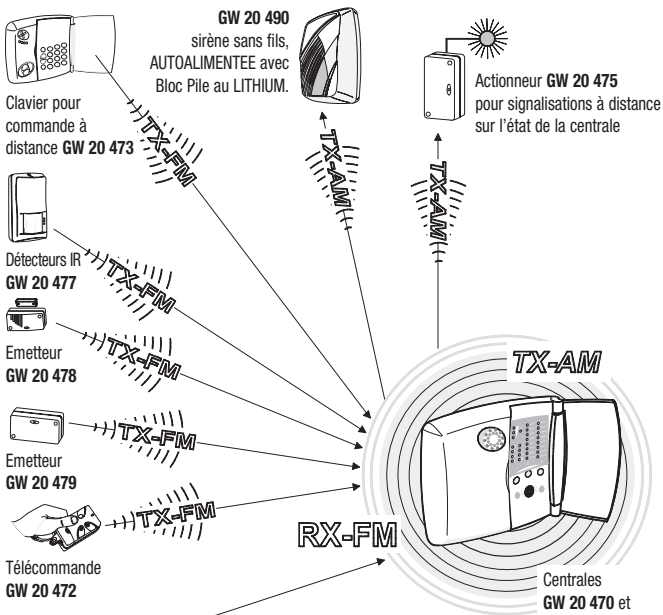
Les boîtiers pour commande à distance GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 permettent d'activer totalement, de désactiver, et de sélectionner les activations partielles JOUR et NUIT des systèmes anti-intrusion via radio gérés par les centrales GW 20 470 et GW 20 471.

Les boîtiers de commande GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 sont équipés d'un émetteur pour l'envoi des commandes.

Les boîtiers de commande GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 sont toujours en modalité d'économie d'énergie, pour sauvegarder l'état de charge des piles internes ; pour les réactiver il faut appuyer pendant plus d'une seconde sur une des touches de commande (activé NUIT, activé JOUR, activé, désactivé) ; seulement après cette réactivation il est possible de lancer la séquence de commande.

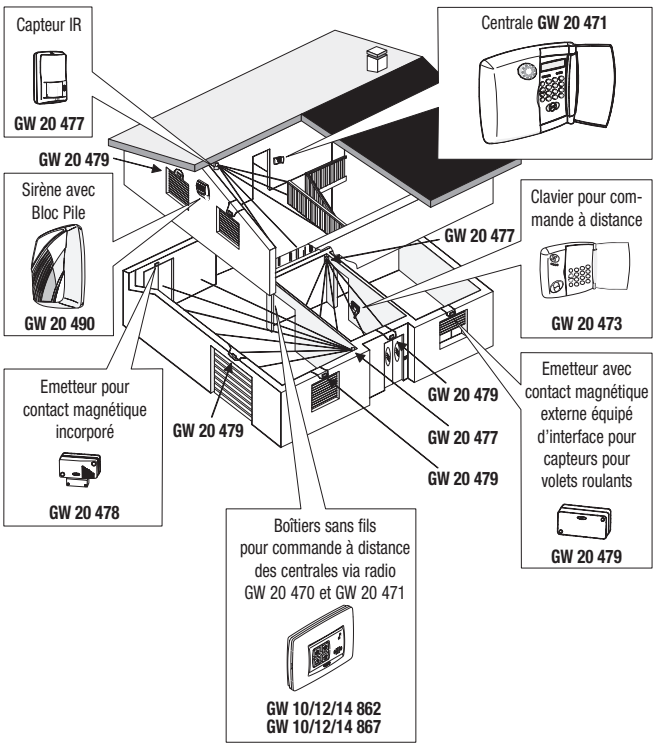
Pour faire fonctionner le boîtier de commande, il faut que l'utilisateur, avant même de décider quelle commande envoyer, utilise une clé GW 20 474 qu'il a préalablement enregistrée au moment de l'installation du système.

Schéma opérationnel général du système via radio géré par la centrale GW 20 471



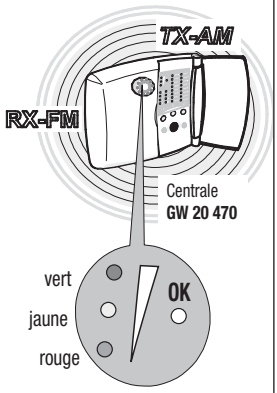
Installation

Important : Pendant l'installation du boîtier de commande il est nécessaire, avant de le fixer au support, de contrôler la portée radio effective dans toutes les conditions de fonctionnement.


Capteur IR
GW 20 477
Centrale GW 20 471
GW 20 479
Sirène avec Bloc Pile
GW 20 490
GW 20 477
Clavier pour commande à distance
GW 20 473
Emetteur pour contact magnétique incorporé
GW 20 478
GW 20 479
GW 20 479
GW 20 477
GW 20 479
Emetteur avec contact magnétique externe équipé d'interface pour capteurs pour volets roulants
GW 20 479
Boîtiers sans fils pour commande à distance des centrales via radio GW 20 470 et GW 20 471
GW 10/12/14 862
GW 10/12/14 867

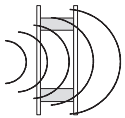
Installation

Situations critiques d'atténuation des signaux radio :

Dispositifs qui transmettent ou reçoivent des codes numériques compatibles vers et venant des centrales GW 20 470 e GW 20 471	**Causes de perturbation des signaux**	**Qualité des signaux émis et reçus**
• Sirènes autoalimentées **GW 20 490** • Actionneur **GW 20 475** pour signalisation à distance • Détecteurs IR **GW 10/12/14 861** **GW 10/12/14 866** • Emetteur **GW 20 478** • Emetteur **GW 20 479** • Clavier **GW 20 473** pour commande à distance • Boîtiers de commande : **GW 10/12/14 862** **GW 10/12/14 867** • Télécommande **GW 20 472**	• Miroirs • Portes en métal • Grilles métalliques (comme par exemple TROUS LE LOUP et MURS, PLANCHERS, PLAFONDS en CIMENT ARME)	

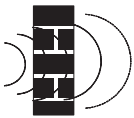
Atténuations dues aux principaux matériaux de construction :

90% - 100%
de la pleine puissance



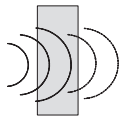
murs en contreplaqué
ou en bois plaqué

65% - 95%
de la pleine puissance



briques pleines
ou perforées

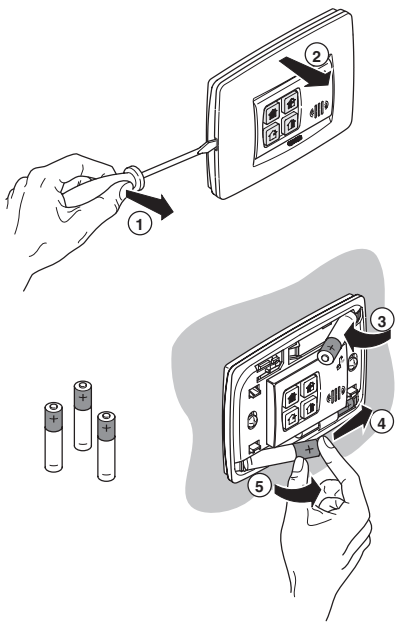
10% - 70%
de la pleine puissance



ciment armé ou
ôle et enduit

Opérations de montage

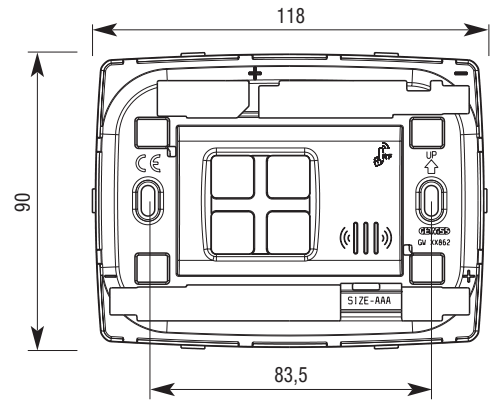
Ouverture et fermeture du conteneur et insertion des piles :



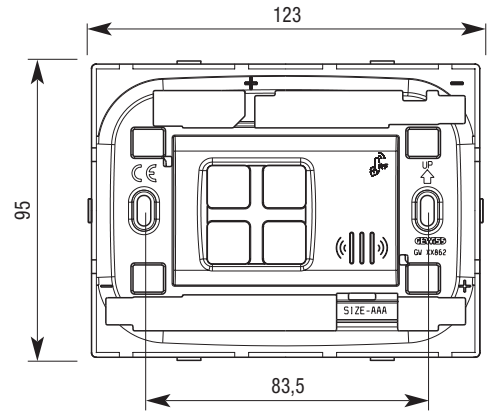
Insérer dans les sièges prévus, en respectant la polarité indiquée sur le boîtier, 3 piles alcalines micro AAA.

Opérations de montage

Vue du fond du conteneur avec mesures pour la fixation :



Plaque ONE
GW 10 862
GW 12 862
GW 14 862



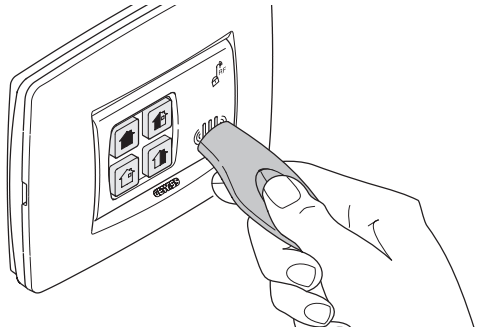
Plaque LUX
GW 10 867
GW 12 867
GW 14 867

Boîtier de commande et affichages

ASPECT EXTERIEUR DES BOITIERS DE COMMANDE

Les boîtiers de commande GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 sont toujours éteints pour améliorer l'économie d'énergie : avant d'exécuter toute opération il faut appuyer pendant plus d'une seconde sur une des touches de fonction.

- Zone sensible où il faut poser la clé GW 20 474 de proximité pour la reconnaissance de l'utilisateur. Si l'on appuie la clé GW 20 474 préalablement mémorisée, les fentes verticales s'éclairent.



- Le groupe des touches de fonction permet d'envoyer les commandes de : activation générale, activation NUIT, activation JOUR, désactivation. Avant d'appuyer sur une des touches de commande il faut se faire reconnaître comme utilisateur : poser la clé de proximité GW20474 au centre de la zone sensible (fentes verticales).

Boîtier de commande et affichages

CARACTERISTIQUES DE FONCTIONNEMENT

La procédure de fonctionnement est la suivante :

- appuyer sur l'un des poussoirs pour activer le circuit de lecture ; le boîtier de commande signale l'activation en allumant faiblement les LED de la zone sensible et avec un signal acoustique.
- poser la clé de proximité sur le lecteur ; le boîtier de commande signale qu'il a reconnu le code avec un signal acoustique, le clignotement des LED des poussoirs frontaux, et l'augmentation de l'intensité lumineuse des LED de la zone sensible.
- appuyer sur la touche qui correspond à la fonction désirée ; le boîtier de commande signale l'exécution de la commande avec un signal acoustique prolongé.

Le boîtier de commande est en mesure de relever la condition de batterie déchargée et d'envoyer la juste signalisation à la centrale ; cette signalisation est aussi donnée au niveau local, avec l'émission d'un triple beep suivi d'un double beep à la suite de l'émission d'un code.

ANTI-ARRACHAGE / ANTI-OUVERTURE ET PROGRAMMATION

Le dispositif ne peut pas envoyer de signalisations de manipulation frauduleuse à la centrale. Si les fonctions d'anti-arrachage et d'anti-ouverture sont activées, le dispositif émet une série de beeps pour signaler la manipulation frauduleuse.

Cette émission acoustique continue pendant un temps minimum de 30 secondes, ou bien jusqu'à ce qu'on enlève les piles.

Quand on met le boîtier de commande sous tension, il exécute une phase d'autodiagnostic qui dure environ 15 secondes. Pendant cette phase, en appuyant en séquence sur les touches d'activation totale et de désactivation on peut activer la programmation des fonctions suivantes :

- Désactivation de l'anti-arrachage
  Pour commuter l'option de désactivation de l'anti-arrachage, l'utilisateur doit appuyer sur le poussoir de « Activation totale ». Le dispositif émet un beep prolongé d'anti-arrachage désactivé ou bien une séquence de 4 beeps brefs d'anti-arrachage activé.
- Désactivation de l'anti-ouverture
  Pour commuter l'option de désactivation de l'anti-ouverture, l'utilisateur doit appuyer sur le poussoir de « Désactivation totale ». Le dispositif émet un beep prolongé d'anti-ouverture désactivé ou bien une séquence de 4 beeps brefs d'anti-ouverture activé.

Opérations de programmation pour la centrale GW 20 470

PROGRAMMATION DES BOITIERS DE COMMANDE GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 POUR L'UTILISATION AVEC CLEF GW 20 474

A = Enlever la plaque frontale
B = Placer les 3 batteries AAA (micro) dans les logements prévus.
C = Dans la centrale GW 20 470, entrer dans le menu TELECOMMANDES pour ajouter une nouvelle télécommande à la liste des commandes existantes (voir schémas A - B ci-après).

Remarque : La capacité de mémorisation des nouveaux codes de commande de la centrale GW 20 470 correspond à:

Codes utilisateurs à taper sur le clavier	+
Codes des clés de proximité	+
Télécommandes GW 20 472	=
Total	8

D = Sur le boîtier de commande GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867, appuyer sur une des touches de commande pendant 1 ", en tout cas jusqu'à ce que la zone sensible pour la clé de proximité s'éclaire de par l'arrière.
E = Poser une clé GW 20 474 sur la zone sensible.
F = Quand les touches de commande clignotent, appuyer sur une touche pour envoyer le code de reconnaissance.
G = Dans la centrale GW 20 470, sortir de la programmation (voir schéma A).

VERIFICATION DES PROGRAMMATIONS EFFECTUEES POUR LE BOITIER DE COMMANDE GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867

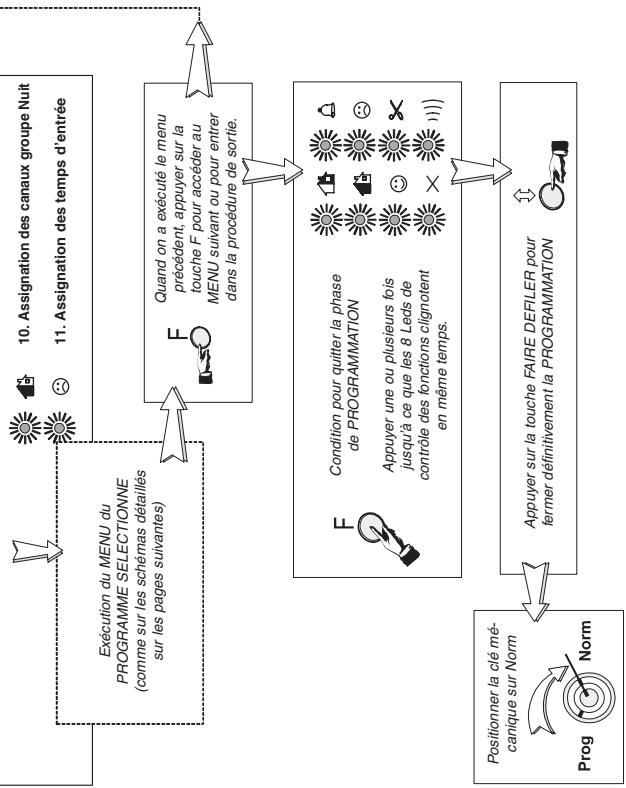
Utilisation de la clé GW 20 474

H = Appuyer sur une des touches de commande pendant 1 ", en tout cas jusqu'à ce que la zone sensible s'éclaire de par l'arrière.
I = Poser la clé GW 20 474 sur la zone sensible, les touches de commande commencent à clignoter rapidement.
J = Appuyer sur la touche de commande qui correspond à la condition de fonctionnement que l'on a choisie pour la centrale, et observer le changement d'état qui se produit.

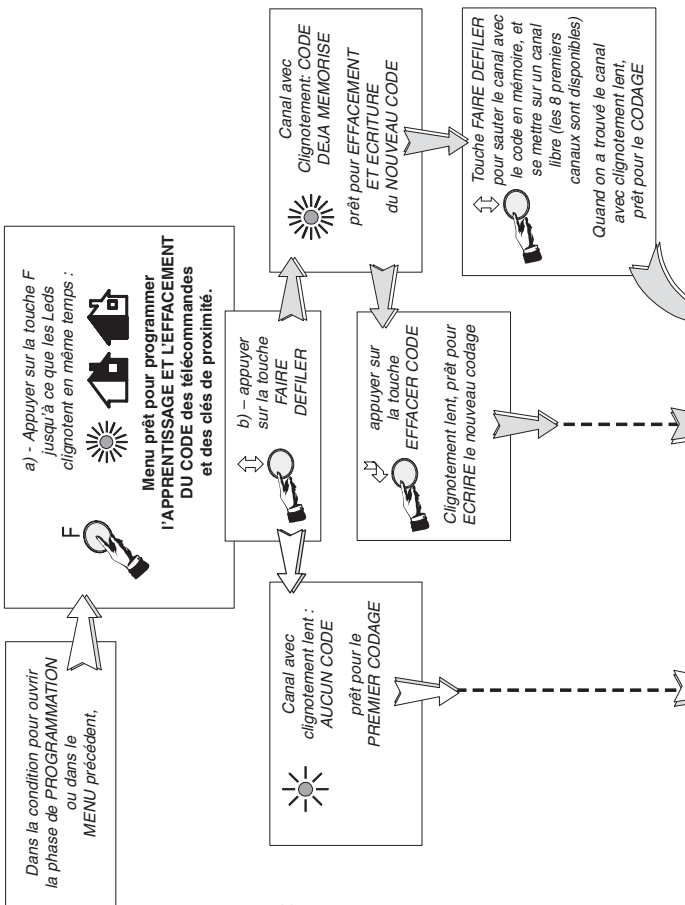
Schéma A) - Procédure d'entrée et de sortie

Mettre la clé mécanique sur Prog
Prog
Norm
Condition pour ouvrir la phase de PROGRAMMATION
F
Appuyer sur la touche F et la maintenir appuyée jusqu'à ce que les 8 Leds de contrôle des fonctions clignotent en même temps, puis relâcher la touche.
F
Appuyer encore sur la touche F, la Led du 1er menu clignote :
1. Temps d'entrée
F
A chaque pression successive sur la touche F, on passe à un autre menu, avec la séquence illustrée sur le côté. Si l'on continue à appuyer, le cycle des menus se répète.
2. Temps sortie fonction Jour
3. Temps sortie fonction Nuit
4. Temps de Supervision
5. Apprentissage Télécommandes
6. Apprentissage Capteurs
7. Transmission code sirène
8. Transmission code actionneur
F
Se positionner sur le menu utile pour une programmation spécifique.
9. Assignation des canaux groupe Jour

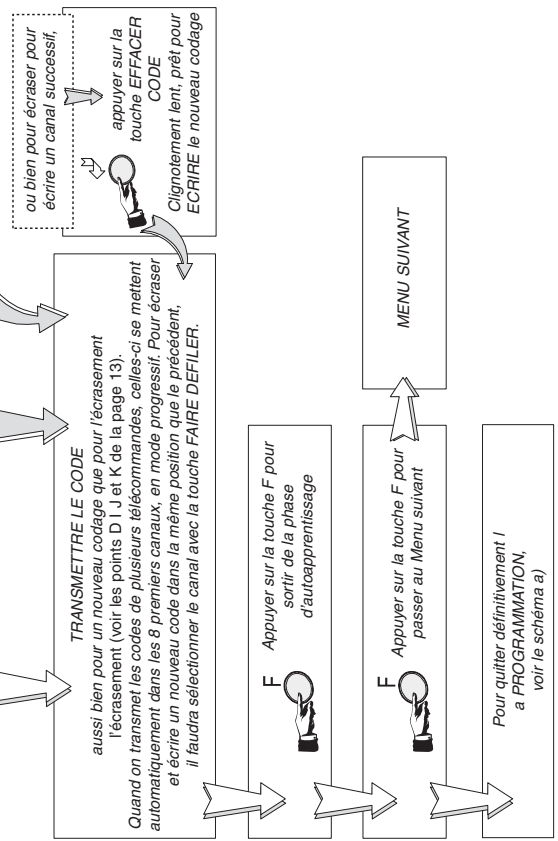
de la programmation de la centrale GW 20 470


10. Assignation des canaux groupe Nuit
11. Assignation des temps d'entrée
Exécution du MENU du PROGRAMME SELECTIONNE (comme sur les schémas détaillés sur les pages suivantes)
F
Quand on a exécuté le menu précédent, appuyer sur la touche F pour accéder au MENU suivant ou pour entrer dans la procédure de sortie.
F
Condition pour quitter la phase de PROGRAMMATION
Appuyer une ou plusieurs fois jusqu'à ce que les 8 Leds de contrôle des fonctions clignotent en même temps.
Appuyer sur la touche FAIRE DEFILER pour fermer définitivement la PROGRAMMATION
Positionner la clé mécanique sur Norm
Norm
Prog

Schema B) - Procédure d'apprentissage et d'effacement


Dans la condition pour ouvrir la phase de PROGRAMMATION ou dans le MENU précédent,
a) - Appuyer sur la touche F jusqu'à ce que les Leds clignotent en même temps :
F
Menu prêt pour programmer l'APPRENTISSAGE ET L'EFFACEMENT DU CODE des télécommandes et des clés de proximité.
Canal avec clignotement lent : AUCUN CODE prêt pour le PREMIER CODAGE
b) – appuyer sur la touche FAIRE DEFILER
Canal avec Clignotement: CODE DEJA MEMORISE prêt pour EFFACEMENT ET ECRITURE du NOUVEAU CODE
appuyer sur la touche EFFACER CODE
Clignotement lent, prêt pour ECRIRE le nouveau codage
Touche FAIRE DEFILER pour sauter le canal avec le code en mémoire, et se mettre sur un canal libre (les 8 premiers canaux sont disponibles)
Quand on a trouvé le canal avec clignotement lent, prêt pour le CODAGE

du code des télécommandes de la centrale GW 20 470


TRANSMETTRE LE CODE
aussi bien pour un nouveau codage que pour l'écrasement
l'écrasement (voir les points D I J et K de la page 13).
Quand on transmet les codes de plusieurs télécommandes, celles-ci se mettent automatiquement dans les 8 premiers canaux, en mode progressif. Pour écraser et écrire un nouveau code dans la même position que le précédent, il faudra sélectionner le canal avec la touche FAIRE DEFILER.
ou bien pour écraser pour écrire un canal successif,
appuyer sur la touche EFFACER CODE
Clignotement lent, prêt pour ECRIRE le nouveau codage
F
Appuyer sur la touche F pour sortir de la phase d'autoapprentissage
F
Appuyer sur la touche F pour passer au Menu suivant
MENU SUIVANT
Pour quitter définitivement l a PROGRAMMATION, voir le schéma a)

FRANÇAIS

Opérations de programmation pour la centrale GW 20 471

PROGRAMMATION DU BOITIER DE COMMANDE GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 POUR L'UTILISATION AVEC CLEF GW 20 474

A = Enlever la plaque frontale
B = Placer les 3 batteries AAA (micro) dans les logements prévus.
C = Dans la centrale GW 20 471, entrer dans le menu TELECOMMANDES pour ajouter une nouvelle télécommande à la liste des télécommandes existantes.

Remarque : La capacité de mémorisation des nouveaux codes de commande de la centrale GW 20 471 correspond à :

Codes utilisateurs à taper sur le clavier	+
Codes des clés de proximité	+
Télécommandes GW 20 472	=
Total	16

D = Sur le boîtier de commande GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867, appuyer sur une des touches de commande pendant 1 ", en tout cas jusqu'à ce que la zone sensible pour la clé de proximité s'éclaire de par l'arrière.
E = Poser une clé GW 20 474 sur la zone sensible.
F = Quand les touches de commande clignotent, appuyer sur une touche pour envoyer le code de reconnaissance.
G = Dans la centrale GW 20 471 appuyer cinq fois sur STOP pour quitter la programmation.

VERIFICATION DES PROGRAMMATIONS EFFECTUEES POUR LE BOITIER DE COMMANDE GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867

Utilisation de la clé GW 20 474:

H = Appuyer pendant 1" sur une des touches de commande, en tout cas jusqu'à ce que la zone sensible pour la clé de proximité s'éclaire de par l'arrière.
I = Poser la clé GW 20 474 sur la zone sensible, les touches de commande commencent à clignoter rapidement.
J = Appuyer sur la touche de commande qui correspond à la condition de fonctionnement que l'on a choisie pour la centrale, et observer le changement d'état qui en découle.

Remarques

REMPLACEMENT DE LA PILE

Les piles alcalines à l'intérieur des claviers sont du type AAA ; elles doivent être remplacées uniquement par de nouveaux exemplaires du même modèle, en respectant les polarités. Enlever les piles déchargées, et avant d'insérer les piles neuves appuyer sur n'importe quelle touche puis la relâcher.

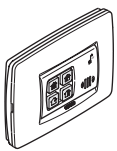
ELIMINATION

L'élimination des piles déchargées doit être faite dans le plein respect des réglementations en vigueur, et dans les conteneurs prévus à cet effet. L'élimination du boîtier de commande devra être exécutée suivant les réglementations en vigueur dans le pays où l'installation a été effectuée.

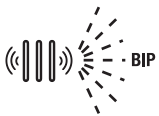
NETTOYAGE

Nettoyer le boîtier de commande avec un chiffon humide en utilisant des détergents non corrosifs spéciaux pour les surfaces en plastique ; ne pas pulvériser le détergent directement sur le conteneur.

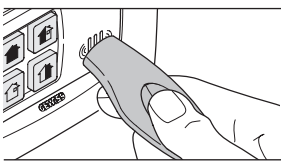
Fonctionnement



GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867



Appuyer sur une des touches pendant plus d'1 seconde. La zone sensible s'éclaire pendant environ 10 secondes, et l'on entend un beep émis par le vibreur sonore interne ;



poser la clé de proximité sur la zone sensible ; les touches de fonction clignotent et la zone sensible reste éclairée.

Appuyer sur une des touches clignotantes correspondant à la commande que l'on désire envoyer à la centrale.

Touche pour activer totalement

Touche pour activation partielle jour

Touche pour désactiver totalement

Touche pour activation partielle nuit

Le boîtier de commande n'affiche pas l'état fonctionnel de la centrale à la suite de la commande transmise.

CARACTÉRISTIQUES FONCTIONNELLES / DONNÉES TECHNIQUES

Modèle :	GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867
Degré de protection :	IP3X, à installer à l'intérieur des pièces à protéger
Alimentation :	3 piles alcalines du type AAA (micro) reliées en série
Tensions de fonctionnement :	4.5V
Tension de batterie déchargée :	3,6 V avec contrôle à chaque transmission
Absorption :	22 mA avec le boîtier de commande activé - 37 mA en transmission.
Connexions avec le bornier :	Aucune
Section radio :	Transmissions numériques sur des fréquences pour appareils LPD (Low Power Devices).
Portée opérationnelle :	100 mètres en absence d'obstacles.
Autonomie :	Nous vous conseillons de remplacer la batterie tous les 2 ans.
Température de fonctionnement :	+5 / +40 °C,93% Ur
Installation :	Au mur, avec entraxe à vis pour fixation sur des encastrements à 3 places.
Fourniture :	Vis, cheville, bi adhésif et notice technique.

Les centrales GW 20 470 et GW 20 471, les boîtiers de commande GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867, le groupe de capteurs et de sirènes compatibles ont été développés en harmonie avec les normes suivantes : EN 50131-1, EN 50131-5-3, CEI 79-16, CEI 79-2, ETSI 300-220.

ESPAÑOL

MANUAL DE USO DETECCIÓN DE INTRUSIÓN
Teclado sin hilos para control remoto de las centrales por radio GW 20 470 y GW 20 471

ADVERTENCIAS

PARA EL INSTALADOR:
Atenerse escrupulosamente a las normas sobre la realización de instalaciones eléctricas y sistemas de seguridad, y a las prescripciones del fabricante indicadas en el manual suministrado con los productos.
Suministrar al usurario todas las indicaciones sobre el uso y sobre las limitaciones del sistema instalado, especificando que existen normas específicas y diferentes niveles de prestaciones de seguridad que ser deben conmesurados a las exigencias del usuario.
El usuario deberá tener en cuenta las advertencias indicadas en este documento.

PARA EL USUARIO:
Controlar periódica y escrupulosamente la funcionalidad de la instalación asegurándose de la correcta ejecución de las maniobras de activación y desactivación.
Prestar atención al mantenimiento periódico confiándola a personal especializado en posesión de los requisitos prescritos por las normas vigentes.
Pedir al propio instalador el control de la adecuación de la instalación al cambiar las condiciones operativas (ej.: variaciones de las zonas a proteger por extensión, cambio del sistema de acceso etc...)

Este dispositivo se ha proyectado, fabricado y probado con la máxima atención, adoptando procedimientos de control conforme las normas vigentes. La plena conformidad de las características funcionales se consigue solo en el caso de un uso exclusivamente limitado a la función por la cual se ha realizado, es decir:

Teclado de control para sistemas de detección de intrusión por radio con centrales GW 20 470 y GW 20 471.

Cualquier uso fuera de este ámbito no está previsto y por lo tanto no es posible garantizar su correcta operatividad.
Los procesos de producción son vigilados atentamente para prevenir defectos y mal funcionamientos; de todas formas los componentes adoptados están sujetos a averías en porcentajes extremadamente modestos, como se efectúa para cada producto fabricado electrónico o mecánico.

ADVERTENCIAS

Dada la finalidad de este artículo (protección de bienes y personas) invitamos al usuario a conmensurar el nivel de protección ofrecido por el sistema a la afectiva situación de riesgo (valorando la posibilidad de que dicho sistema se encuentre trabajando en modalidad degradada a causa de situaciones de averías o demás), recordando que existen normas precisas para la proyectación y la realización de las instalaciones destinadas a este tipo de aplicaciones.

Llamada de atención del usuario (conductor de la instalación) sobre la necesidad de proveer regularmente a un mantenimiento periódico del sistema al menos según lo previsto por las normas en vigor además de efectuar, con frecuencia adecuada a la condición de riesgo, controles sobre el correcto funcionamiento del mismo sistema de modo particular a la central, sensores, sirenas, combinador/es telefónico/s y todo tipo de dispositivo conectado.
Al final del control periódico el usuario debe informar con prontitud al instalador sobre la funcionalidad localizada.

La proyectación, la instalación y el mantenimiento de sistemas incorporados a este producto se reservan a personal en posesión de los requisitos y de los conocimientos necesarios para trabajar en condiciones seguras a los efectos de la prevención contra accidentes.
Es indispensable que su instalación sea efectuada cumpliendo las normas vigentes.
Las partes internas de algunos aparatos están conectadas a la red eléctrica y por lo tanto existe el riesgo de fulguración si se efectuaran operaciones de mantenimiento en su interior antes de haber desconectado la alimentación primaria y de emergencia.
Algunos productos incorporan baterías recargables o no para la alimentación de emergencia. Errores en su conexión pueden causar daños al producto, daños a cosas y peligro para la incolumidad del operador (explosión e incendio).

Sello de la impresa instaladora:

ÍNDICE

ISTRUCCIONES DE EMPLEO *pag.*

- Generalidades 71
- Esquema operativo del sistema por radio efectuado por centrales GW 20 471 72
- Instalación 73
- Operaciones de montaje 75
- Caja de pulsadores y visualizaciones 77
- Operaciones de programación para central GW 20 470 79
- Esquema A) – Procedimiento de entrada y salida de la programación de la central GW 20 470 80
- Esquema B) - Procedimiento aprendizaje y anulación código de los mandos a distancia de la central GW 20 470 82
- Operaciones de programación para central GW 20 471 84
- Notas 85
- Operatividad 86

CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES/DATOS TÉCNICOS 87

Generalidades

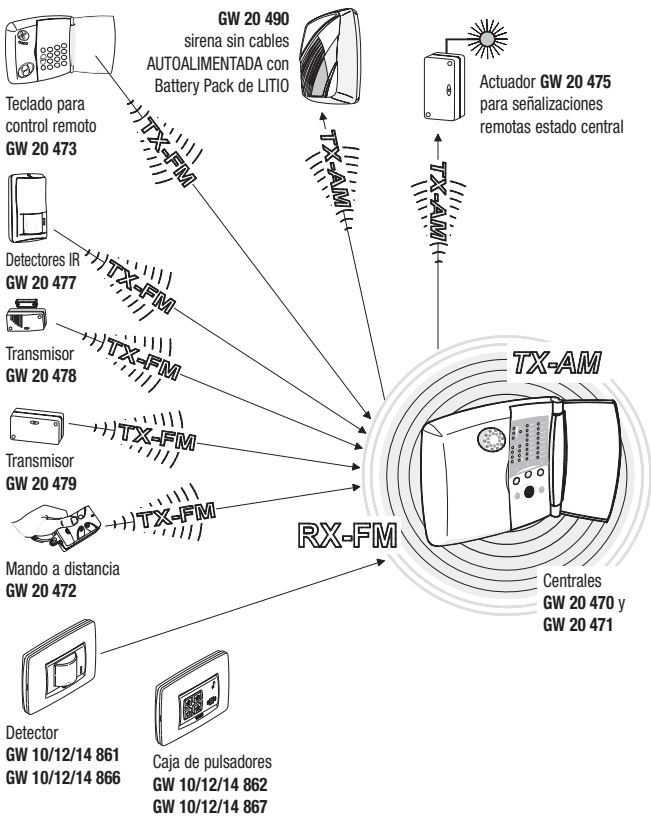
Las cajas de pulsadores por control remoto GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 permiten activar totalmente, desactivar y seleccionar las activaciones parciales DÍA y NOCHE de sistemas de detección de intrusión por radio controlados por centrales GW 20.470 y GW 20.471.

Las cajas de pulsadores GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 están dotadas de transmisor para el envío de los mandos.

Las cajas de pulsadores GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 están siempre en modalidad de ahorro energético para proteger el estado de recarga de las baterías internas, para volver a activarlas es necesario presionar durante más de un segundo una de las teclas de mando (activado NOCHE, activado DÍA, activado, desactivado); solo después de esta reactivación es posible poner en marcha la secuencia de mando.

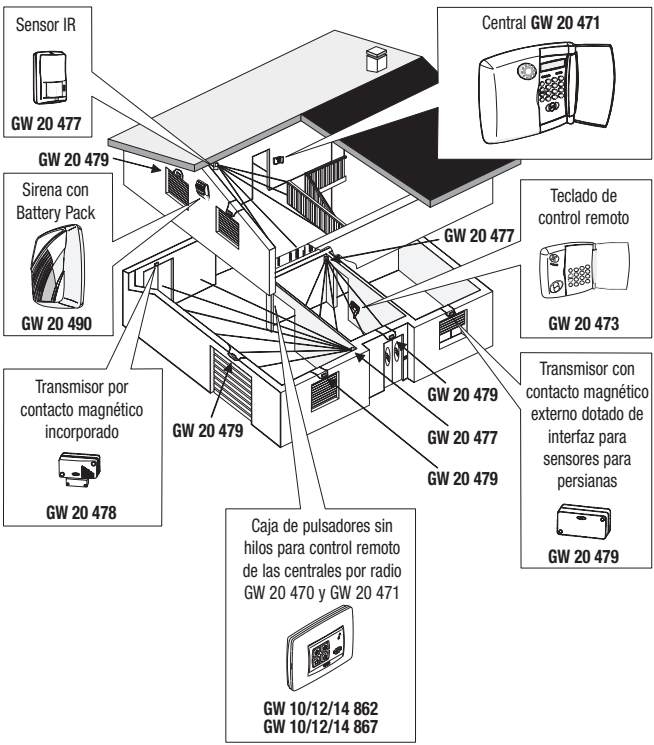
La operatividad de la caja de pulsadores requiere que el usuario, antes de decidir sobre el mando a enviar, acerque una llave GW 20 474 precedentemente memorizada en sede de instalación del sistema.

Esquema operativo del sistema por radio efectuado por centrales GW 20 471



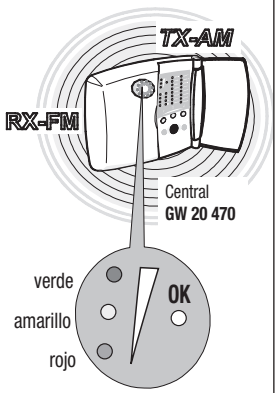
Instalación

Importante: Durante la instalación de la caja de pulsadores, antes de fijarla el soporte es necesario controlar la efectiva capacidad radio en todas las condiciones operativas.


Sensor IR
GW 20 477
Central GW 20 471
GW 20 479
Sirena con Battery Pack
GW 20 490
GW 20 477
Teclado de control remoto
GW 20 473
Transmisor por contacto magnético incorporado
GW 20 478
GW 20 479
GW 20 479
GW 20 477
GW 20 479
Transmisor con contacto magnético externo dotado de interfaz para sensores para persianas
GW 20 479
Caja de pulsadores sin hilos para control remoto de las centrales por radio GW 20 470 y GW 20 471
GW 10/12/14 862
GW 10/12/14 867

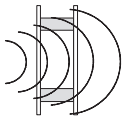
Instalación

Situaciones críticas de atenuación de las señales radio:

Dispositivos que transmiten o reciben códigos digitales compatibles hacia o desde centrales GW 20 470 y GW 20 471	**Causas de disturbio de las señales**	**Calidad de las señales transmitidas y recibidas**
• Sirenas Autoalimentadas **GW 20 490** • Actuador **GW 20 475** para señalizaciones remotas • Detectores IR **GW 10/12/14 861** **GW 10/12/14 866** • Transmisor **GW 20 478** • Transmisor **GW 20 479** • Teclado **GW 20 473** para control remoto • Caja de pulsadores: **GW 10/12/14 862** **GW 10/12/14 867** • Mando a distancia **GW 20 472**	• Espejos • Puertas de metal • Rejillas metálicas (como por ejemplo AL RÁS DEL SUELO y MUROS, SUELOS, TECHOS de CEMENTO ARMADO)	

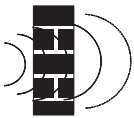
Atenuaciones de los principales materiales de construcción:

90% - 100%
de la plena potencia



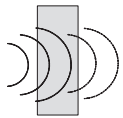
paredes en compensado
o en chapado

65% - 95%
de la plena potencia



ladrillos macizos
o perforados

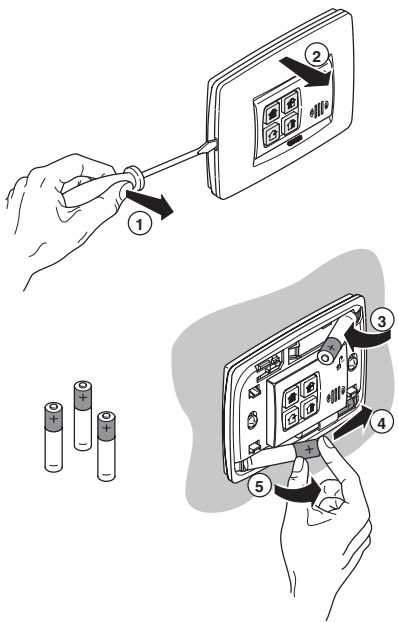
10% - 70%
de la plena potencia



cemento armado o
chapa y enlucido

Operaciones de montaje

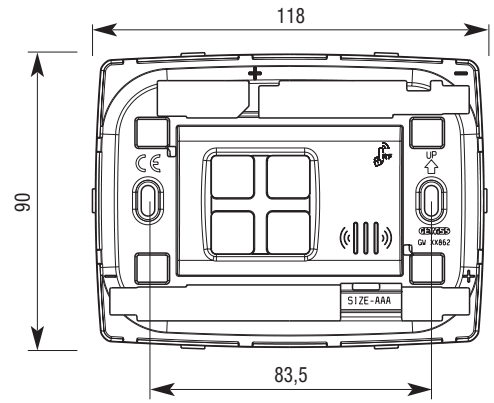
Apertura y cierre del contenedor e introducción baterías:



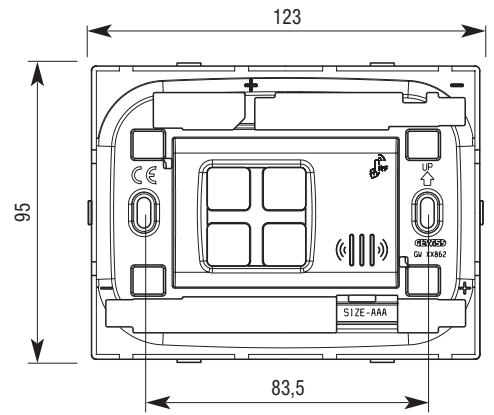
Introducir en los respectivos asientos, respetando la polaridad indicada en la caja de pulsadores, n° 3 baterías alcalinas ministilo AAA.

Operaciones de montaje

Vista del fondo del contenedor con medidas para la fijación:



Placa ONE
GW 10 862
GW 12 862
GW 14 862



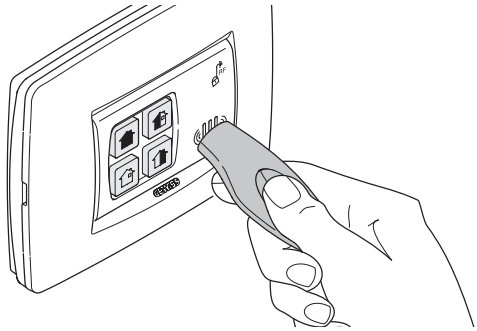
Placa LUX
GW 10 867
GW 12 867
GW 14 867

Caja de pulsadores y visualizaciones

ASPECTO INTERNO DE LAS CAJAS DE PULSADORES

La caja de pulsadores GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 está siempre apagada para mejorar el ahorro energético, antes de efectuar cualquier operación es necesario presionar durante más de un segundo una de las teclas funcionales.

- Zona sensible en la que apoyar la llave GW 20 474 de cercanía para el reconocimiento del usuario. Con llave GW 20 474 apoyada y preventivamente memorizada, las ranuras verticales se iluminan.



- El grupo de teclas funcionales, permite enviar el control de activación general, activación NOCHE, activación DÍA, desactivación Antes de presionar una de las teclas de control es necesario darse a conocer como usuario; acercar la llave de cercanía GW20474 al centro de la zona sensible (ranuras verticales).

Caja de pulsadores visualizaciones

CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES

El procedimiento de funcionamiento es el siguiente:
- presionar uno de los pulsadores para activar el circuito de lectura, la caja de pulsadores señala la activación encendiendo de manera tenue exclusivamente los LED de la zona sensible y mediante una señalización acústica
- apoyar la llave de cercanía al lector, la caja de pulsadores señala el aprendizaje del código mediante una señal acústica, el parpadeo de los LED de los pulsadores frontales, y el aumento de la intensidad luminosa de los LED de la zona sensible.
- presionar la tecla correspondiente a la función deseada, la caja de pulsadores señala la ejecución del mando mediante una señalización acústica prolongada.

La caja de pulsadores es capaz de detectar la condición de batería descargada y enviar la oportuna señalización a la central; dicha señal está disponible también en local mediante la emisión de u triple bip seguido de la transmisión de un código.

ANTIARRANQUE/ANTIAPERTURA Y PROGRAMACIÓN

El dispositivo no puede enviar señalizaciones de manipulación en la central. Si las funciones de antiarranque/antiapertura están habilitadas, el dispositivo emite una serie de bip como señalización de manipulación.
La emisión acústica continua durante un tiempo mínimo de 30 segundos o hasta la eliminación de las baterías.
Tras la alimentación la caja de conexiones efectúa una fase de autodiagnosis de la duración de 15 segundos aproximadamente.
Durante dicha fase, presionando en secuencia las teclas de activación total y desactivación es posible activar la programación de las siguientes funciones.
- Desactivación antiarranque
  Para conmutar la opción de deshabilitación antiarranque el usuario debe presionar el pulsador de “Introducción total”. El dispositivo emite un bip prolongado para antiarranque deshabilitado o una secuencia de 4 bip breves para antiarranque habilitado.
- Deshabilitación antiapertura
  Para conmutar la opción de deshabilitación antiarranque el usuario debe presionar el pulsador de “Desactivación total”. El dispositivo emite un bip prolongado para antiapertura deshabilitada o una secuencia de 4 bip breves para antiaperutra habilitada.

Operaciones de programación para central GW 20 470

PROGRAMACIÓN DE LAS CAJAS DE PULSADORES GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 PARA EL USO CON LLAVE GW 20 474

A = Extraer la placa frontal
B = Colocar las 3 baterías AAA (ministilo) en los correspondientes compartimentos.
C = En la central GW 20 470 entrar en el menú MANDOS A DISTANCIA para añadir un nuevo mando a distancia a la lista de los existentes (véanse esquemas A – B a continuación).

Nota: La capacidad de memorización de nuevos códigos de mando de la central GW 20.470 corresponde a:

Códigos usuarios a digitar en teclado	+
Códigos de las llaves de cercanía	+
Mandos a distancia GW 20 472	=
Total	8

D = En la caja de pulsadores GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 presionar durante 1 " una de las teclas de control, hasta la retroiluminación de la zona sensible para la llave de cercanía.
E = Apoyar una llave GW 20 474 en la zona sensible.
F = Tras el parpadeo de las teclas de control presionar una para enviar el código de reconocimiento.
G = En la central GW 20.470 salir de la programación (véase esquema A).

COMPROBACIÓN DE LAS PROGRAMACIONES EFECTUADAS PARA LA CAJA DE PULSADORES GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867

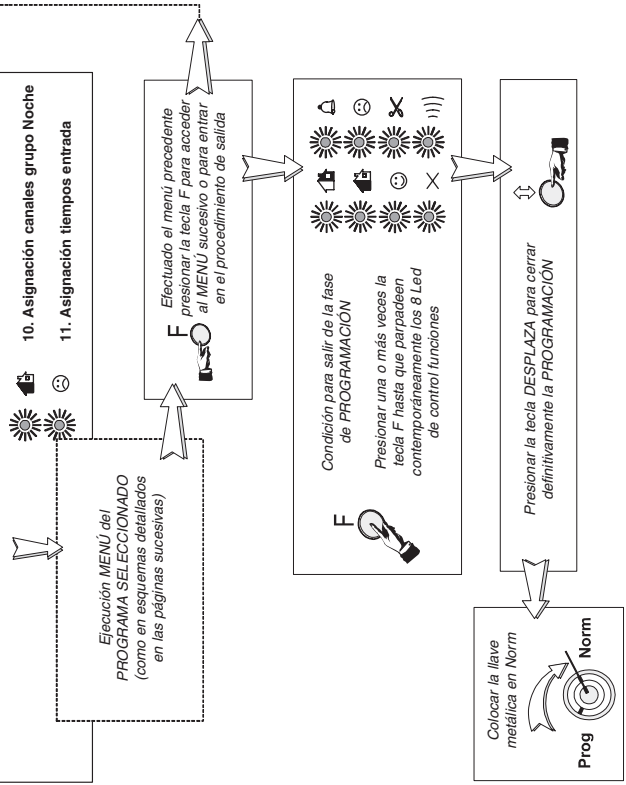
Uso de la llave GW 20 474:

H = Presionar durante 1 " una de las teclas de control, hasta la retroiluminación de la zona sensible.
I = Apoyar la llave GW 20 474 en la zona sensible, las teclas de control empiezan a parpadear rápidamente.
J = Presionar la tecla de control relativa a la condición operativa elegida por la central y observar el consiguiente cambio de estado.

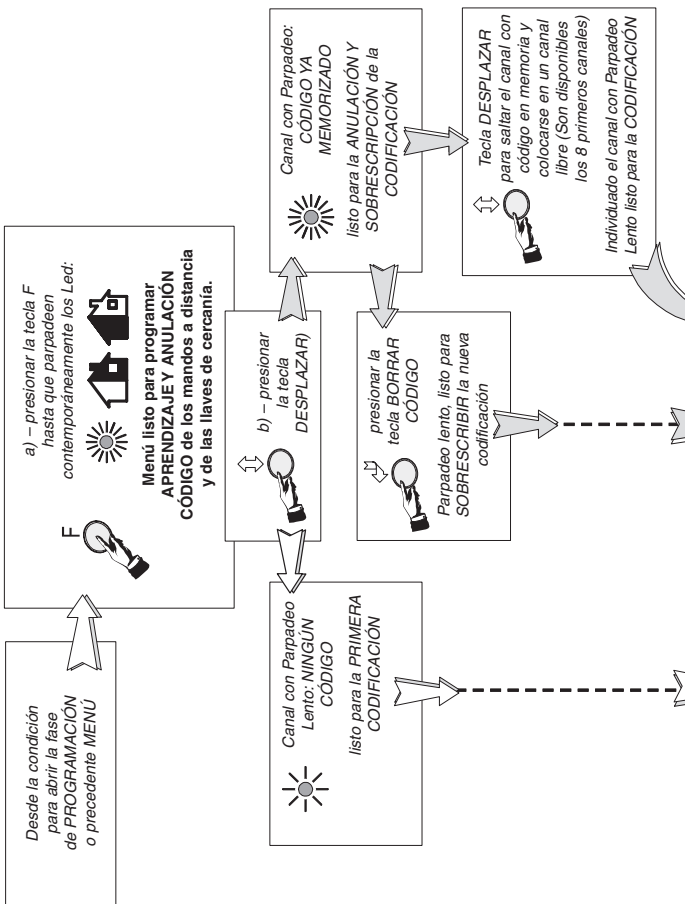
Esquema A) – Procedimiento de entrada y salida

Colocar la llave metálica en PROG
Prog
Norm
Condición para abrir la fase de PROGRAMACIÓN
F
Presionar y mantener presionada la tecla F hasta que parpadeen contemporáneamente los 8 Led de control funciones, luego soltar la tecla
F
Presionar otra vez la tecla F parpadea el Led del 1 ° menú :
1. Tiempo entrada
2. Tiempo salida función Día
3. Tiempo salida función Noche
4. Tiempo Supervisión
5. Aprendizaje Mandos a distancia
6. Aprendizaje Sensores
7. Transmisión código sirena
8. Transmisión código actuador
9. Asignación canales grupo Día
F
Cada vez que se presiona la tecla F se pasa a otro menú, con la secuencia ilustrada al lado.
Si sigue presionando se repite el ciclo de los menús.
F
Colocarse en el menú útil para una específica programación

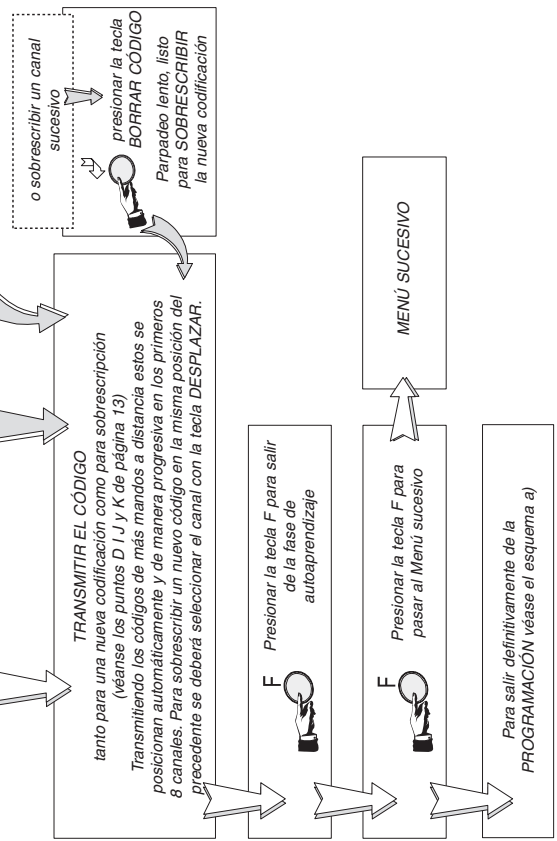
de la programación de la central GW 20 470


10. Asignación canales grupo Noche
11. Asignación tiempos entrada
Ejecución MENÚ del PROGRAMA SELECCIONADO (como en esquemas detallados en las páginas sucesivas)
F
Efectuado el menú precedente presionar la tecla F para acceder al MENÚ sucesivo o para entrar en el procedimiento de salida
F
Condición para salir de la fase de PROGRAMACIÓN
Presionar una o más veces la tecla F hasta que parpadeen contemporáneamente los 8 Led de control funciones
Presionar la tecla DESPLAZA para cerrar definitivamente la PROGRAMACIÓN
Colocar la llave metálica en Norm
Norm
Prog

Esquema B) – Procedimiento aprendizaje y anulación


Desde la condición para abrir la fase de PROGRAMACIÓN o precedente MENÚ
a) – presionar la tecla F hasta que parpadeen contemporáneamente los Led:
F
Menú listo para programar APRENDIZAJE Y ANULACIÓN CÓDIGO de los mandos a distancia y de las llaves de cercanía.
b) – presionar la tecla DESPLAZAR)
Canal con Parpadeo Lento: NINGÚN CÓDIGO listo para la PRIMERA CODIFICACIÓN
Canal con Parpadeo: CÓDIGO YA MEMORIZADO listo para la ANULACIÓN Y SOBRESCRIPCIÓN de la CODIFICACIÓN
presionar la tecla BORRAR CÓDIGO
Parpadeo lento, listo para SOBRESCRIBIR la nueva codificación
Tecla DESPLAZAR para saltar el canal con código en memoria y colocarse en un canal libre (Son disponibles los 8 primeros canales)
Individuado el canal con Parpadeo Lento listo para la CODIFICACIÓN

código de los mandos a distancia de la central GW 20 470


o sobrescribir un canal sucesivo
presionar la tecla BORRAR CÓDIGO
Parpadeo lento, listo para SOBRESCRIBIR la nueva codificación
TRANSMITIR EL CÓDIGO
tanto para una nueva codificación como para sobrescripción (véanse los puntos D I J y K de página 13)
Transmitiendo los códigos de más mandos a distancia estos se posicionan automáticamente y de manera progresiva en los primeros 8 canales. Para sobrescribir un nuevo código en la misma posición del precedente se deberá seleccionar el canal con la tecla DESPLAZAR.
F
Presionar la tecla F para salir de la fase de autoaprendizaje
F
Presionar la tecla F para pasar al Menú sucesivo
MENÚ SUCESIVO
Para salir definitivamente de la PROGRAMACIÓN véase el esquema a)

ESPAÑOL

Operaciones de programación para central GW 20 471

PROGRAMACIÓN DE LA CAJA DE PULSADORES GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 PARA EL USO CON LLAVE GW 20 474

A = Extraer la placa frontal
B = Colocar las 3 baterías AAA (ministilo) en los correspondientes compartimentos.
C = En la central GW 20 471 entrar en el menú MANDOS A DISTANCIA para añadir un nuevo mando a distancia a la lista de los existentes.

Nota: La capacidad de memorización de nuevos códigos de mando de la central GW 20.471 corresponde a:

Códigos usuarios a digitar en teclado	+
Códigos de las llaves de cercanía	+
Mandos a distancia GW 20 472	=
Total	16

D = En la caja de pulsadores GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 presionar durante 1 " una de las teclas de control, hasta la retroiluminación de la zona sensible para la llave de cercanía.
E = Apoyar una llave GW 20 474 en la zona sensible.
F = Al lampeggio dei tasti di comando premerne uno per inviare il codice di riconoscimento.
G = En la central GW 20 471 presionar cinco veces STOP para salir de la programación.

COMPROBACIÓN DE LAS PROGRAMACIONES EFECTUADAS PARA LA CAJA DE PULSADORES GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867

Uso de la llave GW 20 474:

H = Presionar para 1" una de las teclas de control, hasta la retroiluminación de la zona sensible zona sensible para la llave de cercanía.
I = Apoyar la llave GW 20 474 en la zona sensible, las teclas de control empiezan a parpadear rápidamente.
J = Presionar la tecla de control relativa a la condición operativa elegida por la central y observar el consiguiente cambio de estado.

Notas

SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

Las baterías alcalinas internas a los teclados son del tipo AAA, deben ser sustituidas con nuevos ejemplares del mismo modelo respetando las polaridades.
Extraer las baterías descargadas, y antes de introducir las baterías nuevas presionar y soltar una tecla cualquiera.

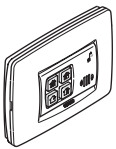
ELIMINACIÓN

La eliminación de las baterías descargadas debe efectuarse respetando las normas vigentes y en los contenedores especiales.
La eliminación de la caja de pulsadores deberá efectuarse según las normas vigentes en el País en el que se ha efectuado la instalación.

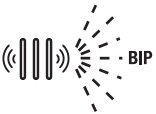
LIMPIEZA

Limpiar las cajas de pulsadores con paño humedecido utilizando detergentes no corrosivos para superficies de plástico, no pulverice directamente el detergente en el contenedor.

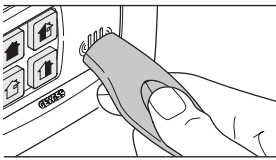
Operatividad



GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867



Presionar una de las teclas durante más de 1 segundo. Se ilumina durante 10 segundos la zona sensible, y se oye un bip del zumbador interno.



Apoyar la llave de cercanía en la zona sensible; las teclas función parpadean y la zona sensible permanece iluminada.

Presionar una de las teclas parpadeantes correspondientes al mando a enviar a la central

Tecla para activar totalmente

Tecla de activación parcial día

Tecla para desactivar totalmente

Tecla de activación parcial noche

La caja de pulsadores no visualiza el estado operativo de la central después del mando transmitido

CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES/DATOS TÉCNICOS

Modelo:	GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867
Grado de protección:	IP3X, a instalar en el interior de los locales a proteger
Alimentación:	n° 3 baterías alcalinas tipo AAA (ministilo) conectadas en serie
Temperatura de funcionamiento:	4,5V
Tensión de batería descargada:	3,6V con control de cada transmisión
Absorción:	22 mA con caja de pulsadores activada -37 mA en transmisión
Conexiones a caja de conexiones:	Ninguna
Sección radio:	Transmisiones digital en frecuencias para aparatos LPD (Low Power Devices).
Capacidad operativa:	100 metros en aire libre.
Autonomía:	Se aconseja sustituir la batería cada 2 años.
Temperatura de funcionamiento:	+5 / +40 °C,93% Ur
Instalación:	En día, con intereje de tornillos para fijación en cajas de empotrar 3 unidades.
De serie:	Tornillos, taco, bioadhesivo y manual técnico.

Las centrales GW 20 470 y GW 20 471, la caja de pulsadores GW 10/12/14 862 GW 10/12/14 867, el grupo de sensores y sirenas compatibles se han llevado a cabo según las siguientes normas: EN 50131-1, EN 50131-5-3, CEI 79-16, CEI 79-2, ETSI300-220.

D E U T S C H

ANWENDERHANDBUCH EINBRUCHSICHERUNG
Kabellose Funk-Tastaturen zur Funkbedienung der Zentralen GW 20 470 und GW 20 471

WARNUNGEN

FÜR DEN INSTALLATEUR:
Die Normen bezüglich der Ausführung elektrischer Anlagen und Sicherheitssystemen und die Vorschriften des Herstellers, die in der einschlägigen Literatur der Produkte aufgeführt werden sind strengstens zu beachten.
Dem Anwender sind alle Angaben zur Verfügung zu stellen, die sich auf die Anwendung und die Einschränkungen des installierten Systems beziehen, und es ist ausführlich zu erklären, dass es spezifische Normen und verschiedene Ebenen der Sicherheitsleistung gibt, welche den Erfordernissen des Anwenders angepasst sind.
Es muss Sorge getragen werden, dass der Anwender die Warnungen, die in diesem Dokument aufgeführt werden, durchliest.

FÜR DEN ANWENDER:
Regelmäßig und sorgfältig die Funktionsfähigkeit der Anlage überprüfen und die Richtigkeit der durchgeführten Vorkehrungen beim Aktivieren und Deaktivieren sicherstellen.
Für die regelmäßige Wartung der Anlage sorgen, indem spezialisiertes Personal eingesetzt wird, das die vorgeschriebenen Voraussetzungen der geltenden Normen besitzt.
Dafür Sorge tragen, dass der Installateur die Angemessenheit der Anlage, bei sich verändernden operativen Bedingungen überprüft (zum Beispiel, wenn die zu schützenden Bereiche sich in Bezug auf Größe und Zutrittsprozeduren, etc… ändern)

Diese Vorrichtung wurde mit höchster Sorgfalt geplant, gebaut und geprüft, unter Anwendung der Kontrollprozeduren gemäß den geltenden Normen. Die vollkommene Entsprechung der Funktionseigenschaften geht ausschließlich aus einer Anwendung hervor, die sich auf die Funktionen beschränkt, für die diese Vorrichtung entstanden ist, das heißt:

Funk-Bedientastaturen
für Einbruchssysteme mit den Zentralen GW 20 470 und GW 20 471

Jegliche Anwendung, die über diesen Bereich herausgeht, ist nicht vorgesehen und daher kann eine korrekte Funktion nicht garantiert werden.
Die Produktionsprozesse werden sorgfältig überwacht, um Defekte und Störungen zu vermeiden; dennoch sind die angewendeten Bestandteile in äußerst niedrigem Maße für Defekte anfällig, wie es andererseits für jede Art von elektronischen oder mechanischen Artefakten der Fall ist.

WARNUNGEN

In Anbetracht der Bestimmung dieses Artikels (Sach- und Personenschutz) laden wir den Anwender dazu ein, den Schutzgrad, der vom System geboten wird, an die effektive Risikosituation anzupassen (indem die Möglichkeit berücksichtigt wird, dass dieses System mit einem verschlechterten Modus arbeiten muss, die auf Defekte oder anderes zurückzuführen ist) und erinnern daran, dass es präzise Normen, zur Planung und zur Ausführung von Anlagen gibt, die für diese Art von Einsatz bestimmt wurden.

Wir machen den Anwender (Anlagenführer) auf die Notwendigkeit aufmerksam regelmäßig für die periodische Wartung des Systems zu sorgen, auf jeden Fall so wie es von den geltenden Normen vorgesehen wird, und mit einer Häufigkeit, Prüfungen der korrekten Funktionsfähigkeit des Systems durchzuführen, die den Risikobedingungen angemessen ist, was die Zentrale, die Sensoren, die akustischen Warnanlagen, die telefonische/ Nummernscheibe/n und jede andere Art von angeschlossener Vorrichtung anbetrifft.
Am Ende der periodischen Prüfung muss der Anwender den Installateur rechtzeitig über die festgestellte Funktionsfähigkeit informieren.

Die Planung, die Installierung und die Wartung von Systemen, die dieses Produkt beinhalten, sind Personal vorbehalten, das die notwendigen Voraussetzungen und Kenntnisse besitzt, um unter sicheren Verhältnissen zu arbeiten mit dem Zweck Unfälle vorzubeugen.
Es ist absolut notwendig, dass deren Installierung unter Anbetracht der geltenden Normen durchgeführt wird. Die Innenteile einiger Geräte sind mit dem elektrischen Netz verbunden, und daher besteht das Risiko eines Stromschlags in den Fällen, in denen in deren Inneren Wartungsarbeiten durchgeführt werden sollten, bevor die Haupt- und die Notfallstromversorgung ausgeschaltet wurde. Einige Produkte beinhalten, entweder wiederaufladbare oder nicht wiederaufladbare Batterien zur Notfallversorgung.
Fehler beim Anschluss können Schäden am Produkt, Sachschäden und Gefahren für die Unversehrtheit des Anwenders (Explosion und Brand) verursachen.

Stempel der installierenden Firma:

INHALTSVERZEICHNIS

GEBRAUCHSANWEISUNGEN *pag.*

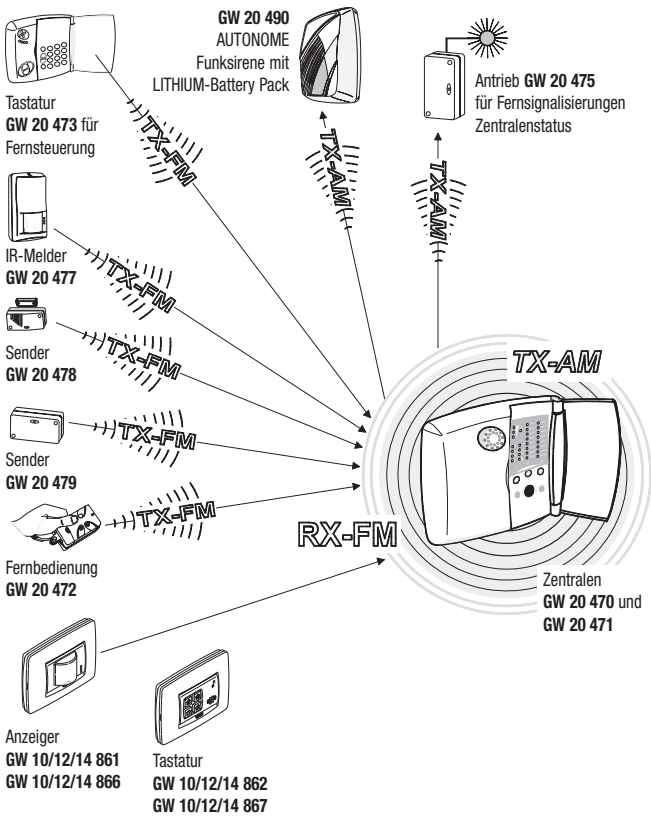
- Allgemeines ... 93
- Funktionsschema des Funksystems mit Steuerung über Zentralen GW 20 471 ... 94
- Installation ... 95
- Montagearbeiten ... 97
- Tastatur und Anzeigen ... 99
- Programmierarbeiten für Zentrale GW 20 470 ... 101
- Schema A) - Prozedur zum Öffnen und Verlassen der Programmierung der Zentrale GW 20 470 ... 102
- Schema B) - Prozedur Lernen und Löschen Fernbedienungscodes der Zentrale GW 20 470 ... 104
- Programmierarbeiten für Zentrale GW 20 471 ... 106
- Hinweise ... 107
- Funktion ... 108

FUNKTIONELLE CHARAKTERISTIKA / TECHNISCHE DATEN ... 109

Allgemeines

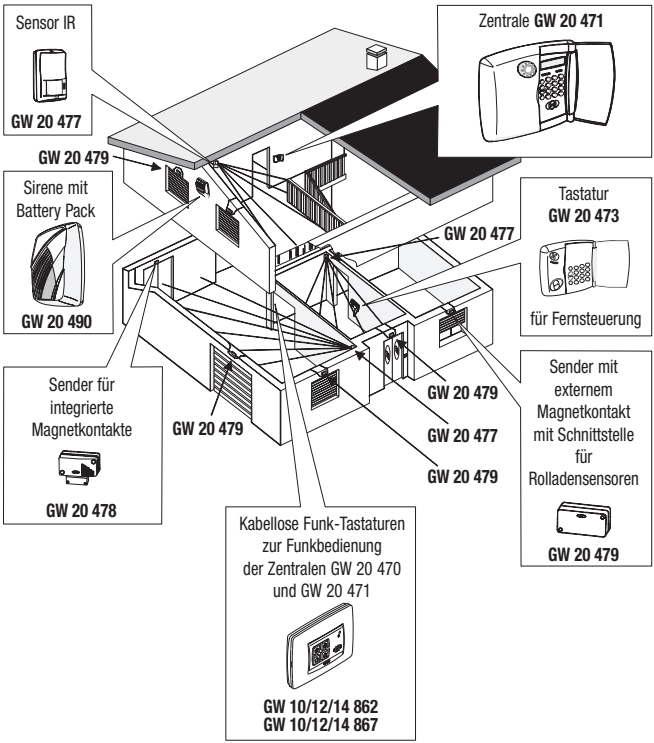
Die Funk-Bedientastaturen GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 ermöglichen die vollständige Ein- und Ausschaltung und die teilweise Aktivierung TAG und NACHT der Funk-Einbruchssysteme, die durch die Zentralen GW 20 470 und GW 20 471 gesteuert werden.
Die Tastaturen GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 sind mit Sendern für die Übermittlung der Befehle ausgestattet.
Die Tastaturen GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 befinden sich immer im Energiesparmodus um den Stromverbrauch der integrierten Batterie zu minimieren, um die Tastaturen zu aktivieren muss eine der Bedientasten (Einschalten NACHT, Einschalten TAG, Einschalten, Ausschalten) länger als eine Sekunde gedrückt werden; erst nach dieser Aktivierung kann eine Befehlsfolge eingegeben werden.
Für die Bedienung der Tastatur durch den Anwender muss dieser vor der Eingabe des Befehls einen Schlüssel GW 20 474 annähern, der zuvor bei der Systeminstallation gespeichert worden sein muss.

Betriebsschema del Funksystems mit Steuerung über Zentralen 20 471



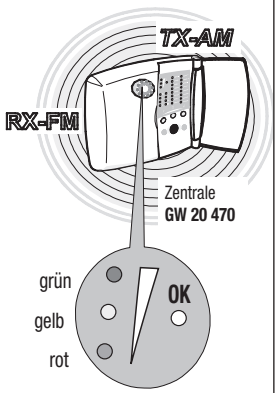
Installation

Wichtig: Während der Installation der Tastatur muss vor der Befestigung am Halter die Funkreichweite unter allen Betriebszuständen geprüft werden.



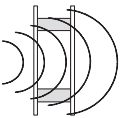
Installation

Kritische Dämpfungssituationen der Funksignale:

Geräte, die kompatible Digitalcodes an die Zentralen senden oder von diesen empfangen GW 20 470 und GW 20 471	**Ursachen der Signalstörung**	**Qualität der gesendeten und empfangenen Signale**
• Eigenversorgte Sirene **GW 20 490** • Antrieb für Fernsignalisierungen **GW 20 475** • IR-Melder **GW 10/12/14 861** **GW 10/12/14 866** • Sender **GW 20 478** • Sender **GW 20 479** • Tastatur **GW 20 473** für Fernsteuerung • Tastaturen: **GW 10/12/14 862** **GW 10/12/14 867** • Fernbedienung **GW 20 472**	• Spiegel • Metalltore • Metallgitter (z.B. LUFTSCHÄCHTE und MAUERN, FUSSBÖDEN, DECKEN aus STAHLBETON)	

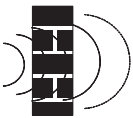
Dämpfung der wesentlichen Baumaterialien:

90% - 100%
der vollen Leistung



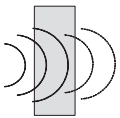
Wände aus Sperrholz
oder Sandwichplatten

65% - 95%
der vollen Leistung



Voll- oder
Lochziegel

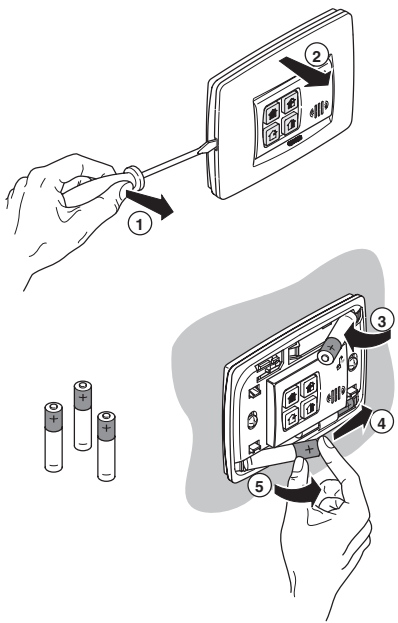
10% - 70%
der vollen Leistung



Stahlbeton oder
Blech und Putz

Montageoperationen

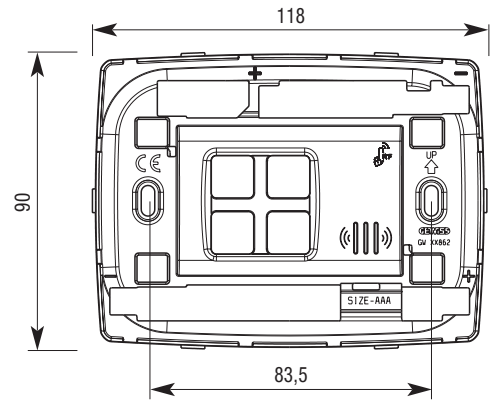
Öffnen und Schließen des Gehäuses und Einsetzen der Batterien:



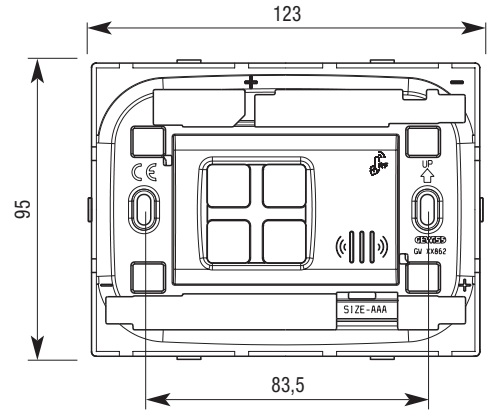
3 St. Alkali-Batterien Typ Micro AAA in die entsprechenden Aussparungen gemäß der auf der Tastatur angegebenen Polung einsetzen.

Montageoperationen

Ansicht des Behälterbodens mit Maßen für die Befestigung:



Blende ONE
GW 10 862
GW 12 862
GW 14 862



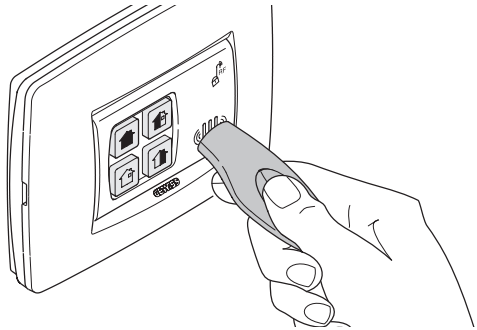
Blende LUX
GW 10 867
GW 12 867
GW 14 867

Tastatur und Anzeigen

ÄUSSERES ERSCHEINUNGSBILD DER TASTATUREN

Die Tastatur GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 ist immer ausgeschaltet um den Energieverbrauch zu optimieren, vor jeglichen Bedienschritten muss immer eine der Funktionstasten für mindestens eine Sekunde gedrückt werden.

- Empfindlicher Bereich in dem der Schlüssel GW 20 474 für die Erkennung des Bedieners angenähert werden muss. Mit dem Schlüssel GW 20 474 angenähert und zuvor gespeichert leuchten die senkrechten Schlitze auf.



- Die Gruppe der Funktionstasten ermöglichen die Übermittlung des allgemeinen Einschaltbefehls, Einschalten NACHT, Einschalten TAG, Ausschalten. Vor dem Drücken einer der Steuertasten muss man sich als Anwender identifizieren; den Näherungsschlüssel GW20474 an den Mitte des empfindlichen Bereichs (senkrechte Schlitze) annähern.

Tastaturanzeigen

BETRIEBSEIGENSCHAFTEN

Die Funktionsweise ist die folgende:
- eine der Tasten drücken, um den Lesezyklus zu aktivieren, die Tastatur zeigt die Aktivierung durch schwaches Einschalten der LED des empfindlichen Bereichs und durch ein akustisches Signal an.
- den Näherungsschalter auf den Leser halten, die Tastatur zeigt die Erfassung des Codes durch ein akustisches Signal, das Blinken der LED auf den vorderen Tasten und die Erhöhung der LED-Helligkeit des empfindlichen Bereichs an.
- beim Drücken der gewünschten Funktionstaste signalisiert die Tastatur die Ausführung des Befehls durch ein langes akustisches Signal.

Die Tastatur kann die Entladung der Batterie erkennen und übermittelt ein entsprechendes Signal an die Zentrale; diese Signalisierung steht auch vor Ort durch ein dreifaches Beep-Signal gefolgt von einem doppelten Beep-Signal nach der Übermittelung eines Codes zur Verfügung.

VANDALENSICHERUNG UND PROGRAMMIERUNG

Das Gerät kann keine Manipulationsmeldungen an die Zentrale schicken. Wenn die Vandalenfunktionen aktiviert sind gibt das Gerät eine Reihe Beep-Töne als Manipulationshinweis aus. Das akustische Signal wird für mindestens 30 Sekunden oder bis zum Entfernen der Batterien fortgesetzt.
Bei Einschalten der Stromversorgung führt die Tastatur eine Eigendiagnose mit einer Dauer von ca. 15 Sekunden aus. Während dieser Phase kann durch aufeinander folgendes Drücken der Tasten vollständiges Einschalten und Ausschalten die Programmierung der folgenden Funktionen gestartet werden:
- Deaktivierung Vandalensicherung
  Um die Option Deaktivierung Vandalensicherung umzuschalten muss der Bediener die Taste „vollständiges Einschalten“ drücken. Das Gerät gibt einen langen Beep-Ton für „Vandalensicherung aus“ oder eine Tonfolge von 4 kurzen Beep für „Vandalensicherung ein“ aus.
- Deaktivierung Öffnungsschutz
  Um die Option Deaktivierung Öffnungsschutz umzuschalten muss der Bediener die Taste „vollständiges Ausschalten“ drücken. Das Gerät gibt einen langen Beep-Ton für „Öffnungsschutz aus“ oder eine Tonfolge von 4 kurzen Beep für „Öffnungsschutz ein“ aus.

Programmierarbeiten für Zentrale GW 20 470

PROGRAMMIERUNG DER TASTATUREN GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 FÜR VERWENDUNG MIT SCHLÜSSEL GW 20 474

A = Frontblende entfernen
B = Die 3 Batterien Typ AAA (Micro) in die entsprechenden Aussparungen einsetzen.
C = Bei der Zentrale GW 20 470 das Menü FERNBEDIENUNGEN öffnen um eine neue Fernbedienung zur Liste der bestehenden hinzuzufügen (siehe nachfolgende Schemata A - B).

Hinweis: Die Speicherkapazität für neue Bediencodes der Zentrale GW 20 470 ist:

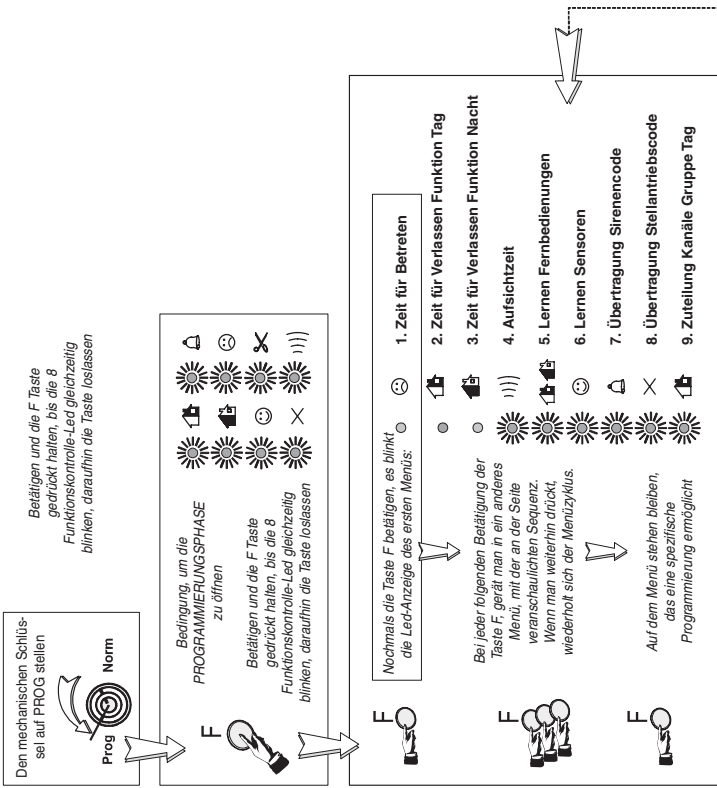
Einzugebende Anwendercodes	+
Codes für Annäherungsschlüssel	+
Fernbedienungen GW 20 472	=
Gesamt	8

D = Bei der Tastatur GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 für 1 s eine der Bedientasten drücken, bis sich die Rückbeleuchtung des empfindlichen Bereichs für den Annäherungsschlüssel einschaltet.
E = Einen Schüssel GW 20 474 an den empfindlichen Bereich annähern.
F = Beim Blinken der Bedientasten eine drücken, um den Identifizierungscode zu übermitteln.
G = Bei der Zentrale GW 20 470 die Programmierung verlassen (siehe Schema A).

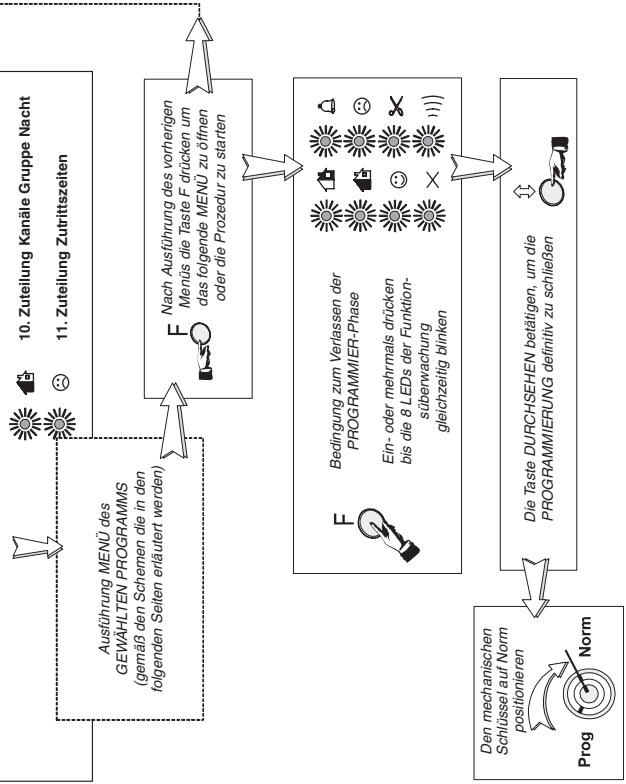
ÜBERPRÜFUNG DER AUSGEFÜHRTEN PROGRAMMIERUNGEN FÜR DIE TASTATUR GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867

Verwendung des Schlüssels GW 20 474:
H = für 1 s eine der Bedientasten drücken, bis sich die Rückbeleuchtung des empfindlichen Bereichs einschaltet.
I = Den Schlüssel GW 20 474 an den empfindlichen Bereich annähern, die Bedientasten beginnen schnell zu blinken.
J = Die Bedientaste des vorgewählten Betriebszustands der Zentrale wählen, und den anschließenden Statuswechsel beobachten.

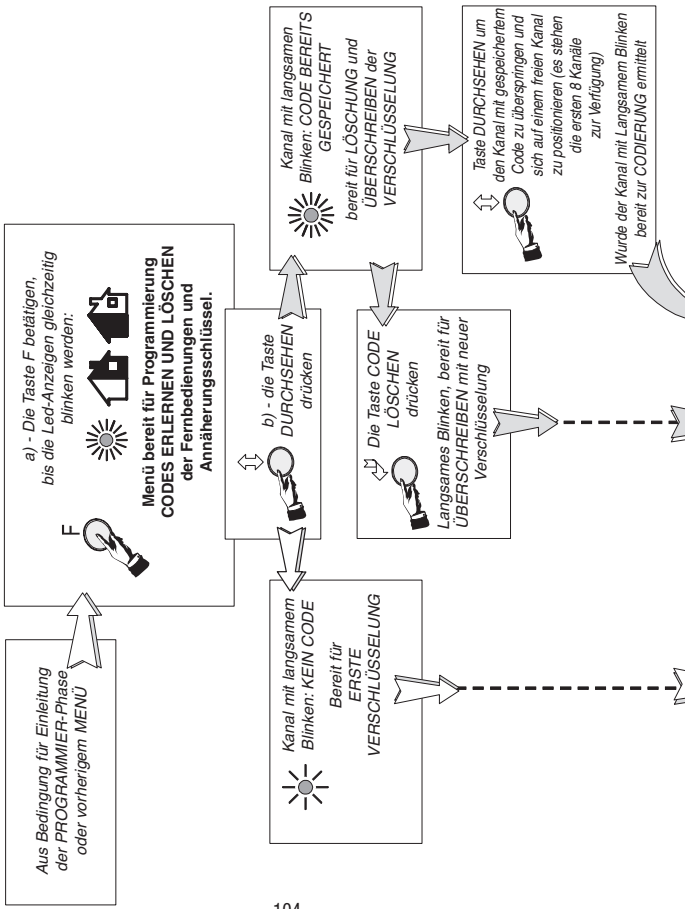
Schema A) Prozedur zum Öffnen und Verlassen


Den mechanischen Schlüssel auf PROG stellen
Prog
Norm
Betätigen und die F Taste gedrückt halten, bis die 8 Funktionskontrolle-Led gleichzeitig blinken, daraufhin die Taste loslassen
F
Bedingung, um die PROGRAMMIERUNGSPHASE zu öffnen
Betätigen und die F Taste gedrückt halten, bis die 8 Funktionskontrolle-Led gleichzeitig blinken, daraufhin die Taste loslassen
F
Nochmals die Taste F betätigen, es blinkt die Led-Anzeige des ersten Menüs:
1. Zeit für Betreten
2. Zeit für Verlassen Funktion Tag
3. Zeit für Verlassen Funktion Nacht
4. Aufsichtzeit
5. Lernen Fernbedienungen
6. Lernen Sensoren
7. Übertragung Sirenencode
8. Übertragung Stellantriebscode
9. Zuteilung Kanäle Gruppe Tag
F
Bei jeder folgenden Betätigung der Taste F, gerät man in ein anderes Menü, mit der an der Seite veranschaulichten Sequenz. Wenn man weiterhin drückt, wiederholt sich der Menüzyklus.
F
Auf dem Menü stehen bleiben, das eine spezifische Programmierung ermöglicht

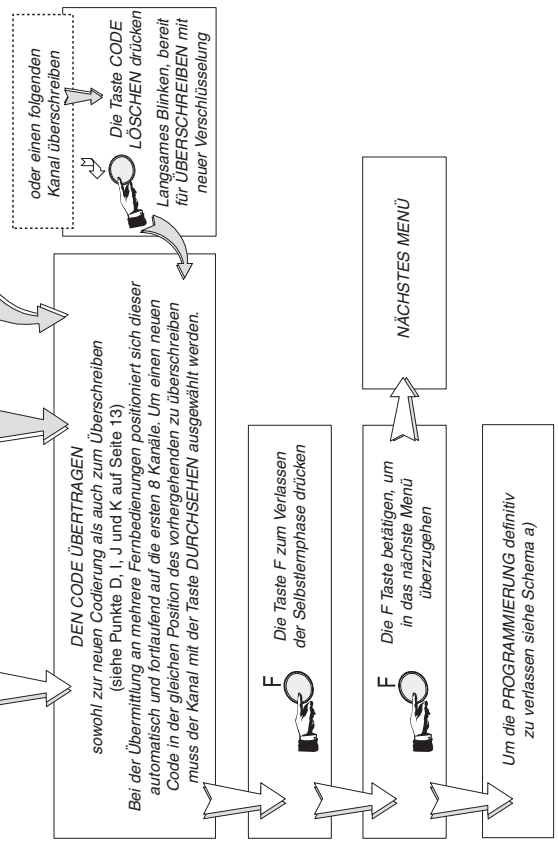
der Programmierung der Zentrale GW 20 470


10. Zuteilung Kanäle Gruppe Nacht
11. Zuteilung Zutrittszeiten
Ausführung MENÜ des GEWÄHLTEN PROGRAMMS (gemäß den Schemen die in den folgenden Seiten erläutert werden)
F
Nach Ausführung des vorherigen Menüs die Taste F drücken um das folgende MENÜ zu öffnen oder die Prozedur zu starten
F
Bedingung zum Verlassen der PROGRAMMIER-Phase
Ein- oder mehrmals drücken bis die 8 LEDs der Funktion-süberwachung gleichzeitig blinken
Die Taste DURCHSEHEN betätigen, um die PROGRAMMIERUNG definitiv zu schließen
Den mechanischen Schlüssel auf Norm positionieren
Prog
Norm

Schema B) Prozedur Lernen und Löschen


Aus Bedingung für Einleitung der PROGRAMMIER-Phase oder vorherigem MENÜ
a) - Die Taste F betätigen, bis die Led-Anzeigen gleichzeitig blinken werden:
F
Menü bereit für Programmierung CODES ERLERNEN UND LÖSCHEN der Fernbedienungen und Annäherungsschlüssel.
b) - die Taste DURCHSEHEN drücken
Die Taste CODE LÖSCHEN drücken
Langsames Blinken, bereit für ÜBERSCHREIBEN mit neuer Verschlüsselung
Kanal mit langsamem Blinken: KEIN CODE Bereit für ERSTE VERSCHLÜSSELUNG
Kanal mit langsamen Blinken: CODE BEREITS GESPEICHERT bereit für LÖSCHUNG und ÜBERSCHREIBEN der VERSCHLÜSSELUNG
Taste DURCHSEHEN um den Kanal mit gespeichertem Code zu überspringen und sich auf einem freien Kanal zu positionieren (es stehen die ersten 8 Kanäle zur Verfügung)
Wurde der Kanal mit Langsamem Blinken bereit zur CODIERUNG ermittelt

Fernbedienungscodes der Zentrale GW 20 470


oder einen folgenden Kanal überschreiben
Die Taste CODE LÖSCHEN drücken
Langsames Blinken, bereit für ÜBERSCHREIBEN mit neuer Verschlüsselung
DEN CODE ÜBERTRAGEN sowohl zur neuen Codierung als auch zum Überschreiben (siehe Punkte D, I, J und K auf Seite 13)
Bei der Übermittlung an mehrere Fernbedienungen positioniert sich dieser automatisch und fortlaufend auf die ersten 8 Kanäle. Um einen neuen Code in der gleichen Position des vorhergehenden zu überschreiben muss der Kanal mit der Taste DURCHSEHEN ausgewählt werden.
F
Die Taste F zum Verlassen der Selbstlernphase drücken
F
Die F Taste betätigen, um in das nächste Menü überzugehen
NÄCHSTES MENÜ
Um die PROGRAMMIERUNG definitiv zu verlassen siehe Schema a)

Programmierschritte für Zentrale GW 20 471

PROGRAMMIERUNG DER TASTATUR GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 FÜR VERWENDUNG MIT SCHLÜSSEL GW 20 474

A = Frontblende entfernen
B = Die 3 Batterien Typ AAA (Micro) in die entsprechenden Aussparungen einsetzen.
C = Bei der Zentrale GW 20 471 das Menü FERNBEDIENUNGEN öffnen um eine neue Fernbedienung zur Liste der bestehenden hinzuzufügen.

Hinweis: Die Speicherkapazität für neue Bediencodes der Zentrale GW 20 471 ist:

Einzugebende Anwendercodes	+
Codes für Annäherungsschlüssel	+
Fernbedienungen GW 20 472	=
Gesamt	16

D = Bei der Tastatur GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867 für 1 s eine der Bedientasten drücken, bis sich die Rückbeleuchtung des empfindlichen Bereichs für den Annäherungsschlüssel einschaltet.
E = Einen Schüssel GW 20 474 an den empfindlichen Bereich annähern.
F = Beim Blinken der Bedientasten eine drücken, um den Identifizierungscode zu übermitteln.
G = Bei der Zentrale GW 20 471 fünf Mal STOPP drücken, um die Programmierung zu verlassen.

ÜBERPRÜFUNG DER AUSGEFÜHRTEN PROGRAMMIERUNGEN FÜR DIE TASTATUR GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867

Verwendung des Schlüssels GW 20 474:

H = Für 1 s eine der Bedientasten drücken, bis sich die Rückbeleuchtung des empfindlichen Bereichs „X" für den Annäherungsschlüssel einschaltet.
I = Den Schlüssel GW 20 474 an den empfindlichen Bereich annähern, die Bedientasten beginnen schnell zu blinken.
J = Die Bedientaste des vorgewählten Betriebszustands der Zentrale wählen, und den anschließenden Statuswechsel beobachten.

Hinweise

AUSTAUSCH DER BATTERIE

Die Alkalibatterien in den Tastaturen sind Typ AAA und müssen durch neue Batterien des gleichen Typs und Beachtung der Polung ersetzt werden.
Die leeren Batterien entfernen und vor dem Einsetzen der neuen Batterien eine beliebige Taste drücken und wieder loslassen.

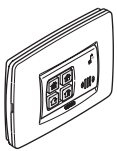
ENTSORGUNG

Die Entsorgung der leeren Batterien darf nur unter kompletter Einhaltung der geltenden Normen und in den dazu vorgesehenen Behältern erfolgen.
Die Entsorgung der Tastatur muss gemäß den Normen durchgeführt werden, die in den Staaten gelten in denen die Anlage installiert wurden.

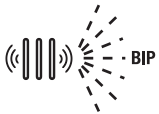
REINIGUNG

Die Tastaturen mit einem feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel für Kunststoffoberflächen verwenden, das Reinigungsmittel nicht direkt auf das Gehäuse sprühen.

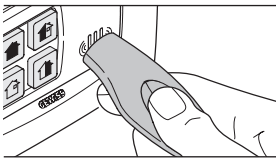
Funktion



GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867



Eine der Tasten für länger als 1 Sekunde drücken. Der empfindliche Bereich leuchtet für ca. 10 Sekunden auf und es ist ein Beep des internen Summers zu hören.



Den Annäherungsschlüssel auf den empfindlichen Bereich halten, die Funktionstasten blinken und der empfindliche Bereich bleibt eingeschaltet.

Eine der blinkenden Tasten entsprechend des Befehls drücken der an die Zentrale übermittelt werden soll

Taste für vollständiges Einschalten

Taste für teilweises Einschalten Tag

Taste für vollständiges Ausschalten

Taste für teilweises Einschalten Nacht

Die Tastatur zeigt nach Übertragen des Befehls nicht den Betriebszustand der Zentrale an.

FUNKTIONELLE CHARAKTERISTIKA / TECHNISCHE DATEN

Modell:	GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867
Schutzgrad:	IP3X, zur Installation innerhalb des zu schützenden Raums.
Versorgung:	3 St. Alkalibatterien Typ AAA (Micro) in Serie geschaltet
Betriebsspannungen:	4,5V
Spannung einer leeren Batterie:	3,6 V mit Kontrolle bei jeder Übermittlung
Leistungsaufnahme:	22 mA mit aktiver Tastatur - 37 mA bei Übermittlung.
Anschlüsse an Klemmleiste:	Keine.
Funkabschnitt:	Digitale Übertragungen auf Frequenzen für LPD Geräte (Low Power Devices).
Betriebsreichweite:	100 Meter auf freiem Feld.
Autonomie:	Es wird empfohlen, die Batterie alle 2 Jahre zu ersetzen.
Betriebstemperatur:	+5 / +40 °C, 93% r.F.
Installation:	Wandmontage mit Schraubenabstand zur Montage auf Unterputzgehäuse, 3 Module.
Ausstattung:	Schrauben, Dübel, doppelseitiges Klebeband und Technisches Handbuch.

Die Zentralen GW 20 470 und GW 20 471, die Tastatur GW 10/12/14 862 - GW 10/12/14 867, die kompatible Sensorengruppe und Sirene sind gemäß der folgenden Normen entwickelt worden: EN 50131-1, EN 50131-5-3, CEI 79-16, CEI 79-2, ETSI 300-220.

NOTE

cod. 7.01.3.136.2

SAT

+39 035 946 111
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
da lunedì a venerdì

+39 035 946 260
24 ore al giorno

SAT on line
gewiss@gewiss.com

ULTIMA REVISIONE 05/2008